

SWISS
SHIPPERS'
COUNCIL



2020

Jahresbericht
Rapport annuel
Rapporto annuale

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Präsidenten	Seite 4
2020 – ein neues Jahr der Herausforderungen	5
Who is Who	10
Wofür steht die Organisation der Verlader?	12
Seminare & Veranstaltungen im Überblick	13
AZK Aussenhandels- und Zollkommission	18
RVK Rechts- und Versicherungskommission	20
TRK Transportrechtskommission	20
Cargo Forum Schweiz	22
Bericht der Revisionsstelle	25
Finanzen	26
efreight AG	28
Mitgliederliste	30

Table des matières

Avant-propos du président	page 4
2020 - une nouvelle année pleine de défis	6
Les prestations de l'association des chargeurs	8
Who is Who	10
Séminaires et manifestations en un clin d'œil	15
AZK Commission du commerce extérieur et douane	18
RVK Commission juridique et des assurances	20
TRK Commission Droit des transports	20
Cargo Forum Schweiz	23
Rapport de l'organe de révision	25
Finances	26
efreight AG	29
Liste des membres	30

Indice

Premessa del Presidente	pagina 3
2020 – un nuovo anno pieno di sfide	7
Le prestazioni dell'associazione dei caricatori	9
Who is Who	10
Panoramica dei seminari e degli eventi	16
AZK Commissione del commercio estero e delle dogane	19
RVK Commissione giuridica e assicurazioni	21
TRK Commissione Diritto dei trasporti	21
Cargo Forum Schweiz	24
Rapporto di revisione	25
Finanze	26
efreight AG	29
Lista dei membri	30

IMPRESSUM

Herausgeber / Editeur :
Swiss Shippers' Council, Place de la Riponne 1, 1005 Lausanne
www.swiss-shippers.ch

Gestaltung / Druck
Mise en page / Impression :

S-Press, Le Mont/Lausanne

Premessa del Presidente

Ancora all'inizio del 2020, in occasione dello Swiss Shippers Forum a Interlaken, si era brevemente affrontato il tema di una pandemia mondiale sotto l'aspetto della «Forza maggiore». Chi avrebbe mai pensato a quel momento che questo piccolo virus avrebbe apportato cambiamenti così importanti nel nostro ritmo quotidiano e sconvolto le nostre vite fino a questo punto. Grazie alle misure imposte dal Consiglio federale, ma anche grazie alla solidarietà della nostra popolazione e della nostra economia, siamo riusciti a contenere la prima fase della crisi. Sfortunatamente, abbiamo dovuto toccare con mano i gravi effetti che, dopo un'estate abbastanza calma, si sono nuovamente abbattuti su di noi con la seconda ondata. Resta da sperare che l'attuazione della strategia di vaccinazione del Governo avvenga rapidamente e che in seguito si possa nuovamente navigare in acque più calme.

Grazie in particolare alla buona infrastruttura di ciascuna delle imprese siamo riusciti a fronteggiare abbastanza bene la crisi del Covid con il nuovo fenomeno dell'«homeoffice». Oltre il 70% delle imprese erano tecnicamente ben preparate e hanno potuto incaricare il loro personale amministrativo di lavorare presso il proprio domicilio. Sono convinto che questo nuovo fenomeno continuerà ad influenzare il nostro operato quotidiano dopo la crisi, anche se siamo solo agli inizi in termini di digitalizzazione.

Non bisogna però dimenticare gli effetti globali della pandemia sulla nostra economia. Benché le nostre frontiere non siano state chiuse per quanto concerne l'invio di merci, è soprattutto presso tutti i vettori di trasporto che questo ha lasciato delle tracce e continuerà a tenerci sulle spine nel prossimo futuro. Vorrei citare come esempio il trasporto aereo di merci. Grazie alla rete internazionale, il volume delle merci di 291'163 tonnellate è diminuito solo del 35% rispetto al 2019. Dal lato dei passeggeri, per contro, si è raggiunto un livello storico, con una diminuzione del 75%.

Tuttavia, oltre al COVID, nel corso dell'anno in rassegna si sono svolti altri eventi importanti. Oltre al risultato incoraggiante dell'iniziativa per la limitazione, anche l'iniziativa per imprese responsabili è stata respinta. Si può del resto già constatare lo spostamento a sinistra in seno al nuovo Parlamento. A seguito della perdita dolorosa di seggi, la maggioranza dei partiti tradizionalmente favorevoli alle imprese è stata persa. Il centro politico diventa ancora più importante. È in tal senso che mi impegno attivamente a favore dello Swiss Shippers' Council, anche nel corso di questa nuova legislatura.

Come potete vedere, un'organizzazione di caricatori forte è importante, sia per la Svizzera che per i nostri membri. È dunque essenziale avvicinare costantemente nuovi membri e mostrare loro i vantaggi che offriamo. Aiutateci a rafforzare la nostra associazione. Vi ringrazio del vostro sostegno e spero di potervi accogliere a breve nuovamente di persona.



Fabio Regazzi
*Nationalrat, Conseiller national,
Consigliere nazionale
Präsident, Président, Presidente SSC*

Vorwort des Präsidenten

Noch zu Beginn des Jahres 2020 wurde das Thema einer weltweiten Pandemie unter dem Aspekt der «Force Majeure» an unserem jährlichen Swiss Shippers' Forum in Interlaken kurz gestreift. Wer hätte damals gedacht, dass dieses kleine Virus so grosse Veränderungen in unserem täglichen Rhythmus mit sich bringen und unser Leben auf den Kopf stellen würde. Dank der Notmassnahmen des Bundesrates und auch dank der Solidarität unserer Bevölkerung und Wirtschaft konnten wir die erste Phase der Krise meistern. Leider mussten wir dann aber hautnah erfahren, welche einschneidenden Auswirkungen, nach einem erholsamen Sommer, mit der zweiten Welle erneut auf uns zugekommen sind. Es ist zu hoffen, dass die Impfstrategie des Bundes schnell umgesetzt werden kann und wir dann wieder in ruhigerem Fahrwasser steuern können.

Es ist aber vor allem der guten Infrastruktur der einzelnen Firmen zu verdanken, dass wir die Covid-Krise mit dem neuen Phänomen «Home-Office» so gut gemeistert haben. Über 70% der Unternehmen waren technisch sehr gut vorbereitet und konnten ihr Büropersonal direkt ins Home-Office schicken. Ich bin überzeugt, dass dieses neue Phänomen auch nach der Krise unsere tägliche Arbeit beeinflussen wird, obwohl wir in Sachen Digitalisierung erst am Anfang stehen.

Nicht zu vergessen sind jedoch die weltweiten Auswirkungen der Pandemie auf unsere Wirtschaft. Obwohl unsere Grenzen für Warenlieferungen nicht geschlossen waren, sind vermehrt bei den Verkehrsträgern Spuren verblieben, welche uns auch noch in der nahen Zukunft in Atem halten werden. Erwähnen möchte ich hier stellvertretend die Luftfracht. Dank der internationalen Vernetzung schrumpfte das Frachtvolumen von 291'163 Tonnen gegenüber 2019 lediglich um 35%. Auf der Passagierseite hat dies aber, mit einer Abnahme von 75%, einen historischen Wert erreicht.

Doch neben COVID sind im Berichtsjahr weitere wichtige Ereignisse vonstattengegangen. Neben dem erleichternden Ausgang der Begrenzungsinitiative wurde auch die Konzerninitiative abgelehnt. Auch ist bereits eine Trendwende im neuen Parlament in Richtung links zu verzeichnen. Die Mehrheit der traditionell wirtschaftsfreundlichen Parteien ging infolge schmerzlicher Sitzverluste verloren. Umso bedeutender ist nun die politische Mitte zu werten. Hier engagiere ich mich, auch in der neuen Legislatur, aktiv für den Swiss Shippers' Council.

Sie sehen, dass eine starke Verladerorganisation, sowohl für die Schweiz als auch für die Mitglieder wichtig ist. Es ist daher von grosser Bedeutung, dass wir immer wieder neue Mitglieder ansprechen und diese Vorteile aufzeigen. Helfen Sie bitte mit, unseren Verband zu stärken. Ich bedanke mich für Ihre Unterstützung und hoffe, Sie bald wieder persönlich begrüßen zu dürfen.

Avant-propos du président

Début 2020 encore, lors du Swiss Shippers' Forum à Interlaken, le thème d'une pandémie mondiale a été brièvement abordé sous l'aspect de la «Force majeure». Qui aurait cru à ce moment que ce petit virus allait apporter des changements si importants dans notre rythme quotidien et bouleverser nos vies à ce point. Grâce aux mesures d'urgence du Conseil fédéral, mais aussi grâce à la solidarité de notre population et de notre économie, nous avons réussi à maîtriser la première phase de la crise. Malheureusement, nous avons alors dû faire l'expérience de très près des effets drastiques qui, après un été reposant, se sont à nouveau abattus sur nous avec la deuxième vague. Il reste à espérer que la mise en œuvre de la stratégie de vaccination du gouvernement se fera rapidement et qu'ensuite nous pourrions naviguer à nouveau en eaux plus calmes.

C'est surtout grâce à la bonne infrastructure de chacune des entreprises que nous avons si bien réussi à faire face à la crise du Covid avec le nouveau phénomène de «télétravail». Plus de 70% des entreprises étaient techniquement très bien préparées et ont pu envoyer leur personnel administratif directement au travail à domicile. Je suis convaincu que ce nouveau phénomène continuera à influencer notre travail quotidien après la crise, même si nous n'en sommes qu'au début en termes de numérisation.

Il ne faut toutefois pas oublier les effets mondiaux de la pandémie sur notre économie. Bien que nos frontières n'aient pas été fermées pour l'acheminement des marchandises, c'est surtout chez tous les modes de transport que ceci a laissé des traces et continuera à nous tenir en haleine dans un avenir proche. À titre d'exemple représentatif, j'aimerais mentionner ici le fret aérien. Grâce au réseau international, le volume de fret de 291'163 tonnes n'a reculé que de 35% par rapport à 2019. Du côté des passagers, en revanche, on a atteint un niveau historique avec une baisse de 75%.

Toutefois, outre le COVID, d'autres événements importants ont eu lieu au cours de l'année sous revue. En plus du résultat soulageant de l'initiative de limitation, l'initiative pour des multinationales responsables a également été rejetée. On peut également déjà constater un renversement de tendance vers la gauche au sein du nouveau Parlement. À la suite de la perte douloureuse de sièges, la majorité des partis traditionnellement favorables aux entreprises a été perdue. Le centre politique n'en devient que plus important. C'est ici et dans ce sens, que je m'engage activement en faveur du Swiss Shippers' Council, également lors de cette nouvelle législature.

Vous constaterez, une forte organisation des chargeurs est importante, tant pour la Suisse que pour nos membres. Il est donc primordial d'approcher à tout moment de nouveaux membres et de leur démontrer ces avantages. Donnez du renfort à notre association. Je vous remercie de votre soutien et j'espère vous revoir en personne bientôt.

2020 – ein neues Jahr der Herausforderungen

2020 war für die Schweizer Wirtschaft und unsere Mitglieder ein besonders anspruchsvolles Jahr. Durch die Corona-Pandemie standen und stehen wir alle weiterhin vor grossen Herausforderungen.

Bisher Bewährtes musste in Frage gestellt und neue Lösungsansätze angedacht werden. Hierzu gehörte auch die schriftliche Durchführung unserer Generalversammlung. Erfreulicherweise wurde der Wahl der Neuzugänge im Vorstand mit grosser Mehrheit zugestimmt. Es sind dies:



Petra Schnegg-Mann
ABB Management Services



Sandra Ruckstuhl
Nestlé Suisse SA



Andreas Koch
Swatch Group Services

Politischer Einfluss dank dem Swiss Shippers' Council

Eine zentrale Aufgabe des Swiss Shippers' Council ist, neben der fachlichen Erstauskunft u.a. bei Aussenwirtschaftsfragen, auch die politische Einflussnahme. Unser Präsident, Nationalrat Fabio Regazzi ist neu Mitglied der wichtigen Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N). Dort können wir im Namen unserer Mitglieder deren Bedürfnisse direkt einbringen. Seit Oktober 2020 ist Fabio Regazzi auch Präsident des Schweizer Gewerbeverbandes sgV.

Vernehmlassung neues Zollgesetz BAZG

Der SSC hat sich an vorderster Front intensiv mit den Zollexperten seiner Mitgliedsfirmen zum neuen Zollgesetz beraten. Unsere detaillierte Stellungnahme haben

wir fristgerecht eingereicht und diese kann auf der Webseite eingesehen werden.

<https://swiss-shippers.ch/News/Politik-national-international>

Hervorzuheben sind in unseren Augen vor allem die fehlenden Vereinfachungen in den zukünftigen Prozessen, sowie die zahlreiche Delegation verschiedener Themen an den Bundesrat respektive an die EZV, stellen diese doch sehr fragliche Punkte dar. Auch das Beibehalten der Einsprachefrist bei weiterhin 60 Tagen für die Wirtschaftsbeteiligten, wobei der Verwaltung im Gegenzug 5 Jahre Zeit für Nachforderungen zur Verfügung stehen, sind kritisch zu betrachten und weitere Interventionen seitens Wirtschaftsvertreter sind nötig.

Die Zollverwaltung ist aktuell mit der Auswertung der über 118 eingegangenen Stellungnahmen beschäftigt, und die Botschaft ist für das 4. Quartal 2021 vorgesehen.

In der Zwischenzeit haben wir die Mitarbeit in der neu geschaffenen Arbeitsgruppe «Vorteile für Verfahrens-beteiligte im grenzüberschreitenden Warenverkehr» aufgenommen und bringen dort aktiv die Forderungen der Wirtschaft und unserer Mitglieder ein.

Verlust im Berichtsjahr 2020

Leider hat auch bei uns die COVID-Krise ihre Spuren hinterlassen. Das Schulungsangebot musste heruntergefahren werden und der Verband konnte seine Seminare zwar online anbieten, jedoch ist das Ergebnis im Verhältnis zu den budgetierten Zahlen geringer ausgefallen. Darum müssen wir einen Verlust hinnehmen. Auch im kommenden Jahr sieht es nicht viel rosiger aus. Wir gehen jedoch davon aus, dass wir dank der Umorganisation (Kurzarbeit) und der angestrebten finanziellen kantonalen Unterstützung, unseren Verlust für 2021 minimieren werden.

Dank an alle!

Ohne die ehrenamtliche Mitarbeit der Vorstands- und der Kommissionsmitglieder könnte der Verband nicht überleben. Daher gilt der Dank im Namen des Präsidenten all den Helferinnen und Helfern für ihre tatkräftige Unterstützung.

Aber auch der Geschäftsstelle, namentlich unserer langjährigen Mitarbeiterin Frau Carolina Brulé, möchte ich herzlich für das tägliche Engagement zum Wohle des SSC danken.

2020 - une nouvelle année pleine de défis

2020 a été une année particulièrement difficile, aussi bien pour l'économie suisse que pour nos membres. À la suite de la pandémie de Covid-19, nous avons tous été et sommes toujours confrontés à un bon nombre de défis majeurs.

Il fallait remettre en question ce qui avait fait ses preuves et envisager de nouvelles solutions possibles. Cela comprenait également la tenue de notre assemblée générale par voie écrite. Par bonheur, l'élection des nouveaux membres du comité a été approuvée à une large majorité. Il s'agit de :



Petra Schnegg-Mann
ABB Management Services



Sandra Ruckstuhl
Nestlé Suisse SA



Andreas Koch
Swatch Group Services

Influence au niveau politique grâce au Swiss Shippers' Council

L'une des tâches principales du Swiss Shippers' Council, outre le renseignement au préalable aux questions en matière de commerce extérieur et autres de nos membres, est également d'exercer une influence au niveau politique. Notre président, le conseiller national Fabio Regazzi, est désormais membre de l'importante Commission de l'économie et des redevances (CER-N). Il nous est désormais possible d'y présenter les besoins de nos membres directement. Depuis octobre 2020, Fabio Regazzi est également président de l'Union suisse des arts et métiers (Usam).

Consultation sur la nouvelle loi sur les douanes OFDF

La SSC a œuvré en avant-garde et discuté de façon intense avec les experts en douane de ses entreprises membres lors

de la consultation sur la nouvelle loi sur les douanes. Nous avons soumis notre prise de position détaillée en temps voulu et elle peut être consultée (en langue allemande) sur notre site Internet.

<https://swiss-shippers.ch/fr/News/Politique-nationale-internationale>

À notre avis, le manque de simplification dans les futurs processus ainsi que les nombreuses délégations de certains sujets au Conseil fédéral ou à l'AFD sont particulièrement dignes d'intérêt, car ces points méritent une discussion approfondie. Le maintien du délai d'une opposition à 60 jours pour les opérateurs économiques, lorsqu'en contrepartie l'administration dispose de 5 ans pour des réclamations, doit également être suivi d'un œil critique et de nouvelles interventions des représentants du secteur économique s'avèrent nécessaires.

L'administration des douanes étudie actuellement les plus de 118 prises de position déposées, et un message est prévu au cours du quatrième trimestre 2021.

Entretemps, nous avons entamé le travail au sein du nouveau groupe de travail « Avantages pour les acteurs du processus de trafic marchandises international » et nous y déposons activement les exigences de l'économie et de nos membres.

Perte au cours de l'année 2020

Malheureusement, la crise du COVID ne nous a pas épargné. L'offre de formation a dû être revue à la baisse et notre association a certes pu proposer ses séminaires en ligne, toutefois le résultat a été moindre que les chiffres budgétés. C'est pourquoi nous devons essuyer une perte. Les affaires ne s'annoncent guère plus roses pour l'année à venir non plus. Nous partons cependant du principe que grâce à la réorganisation (réduction de l'horaire de travail) et au soutien financier cantonal visé, nous minimiserons notre perte pour 2021.

Merci à tous !

Sans le travail bénévole des membres du comité et des commissions, l'association ne pourrait pas survivre. C'est pourquoi nous tenons à remercier, au nom du président, toutes les mains et personnes aidantes pour leur soutien actif.

Je tiens également à remercier sincèrement le secrétariat, notamment notre collaboratrice de longue date, Mme Carolina Brulé, pour son engagement quotidien au profit du SSC.

2020 – un nuovo anno pieno di sfide

Il 2020 è stato un anno particolarmente difficile, sia per l'economia svizzera che per i nostri membri. A seguito della pandemia di Covid-19, siamo stati tutti e siamo ancora confrontati a numerose sfide importanti.

Tutte le nostre certezze e abitudini consolidate sono state messe in discussione ed è stato necessario considerare nuovi approcci per trovare soluzioni. Questo ha compreso anche lo svolgimento della nostra assemblea generale per iscritto. Fortunatamente, l'elezione dei nuovi membri del Comitato è stata approvata a larga maggioranza.

Eccoli: Petra Schnegg-Mann
ABB Management Services

Sandra Ruckstuhl
Nestlé Suisse SA

Andreas Koch
Swatch Group Services

Influenza a livello politico grazie allo Swiss Shippers' Council

Uno dei compiti principali dello Swiss Shippers' Council, oltre a fornire, tra l'altro, le prime informazioni specialistiche su questioni di commercio estero, è anche quello di esercitare un'influenza politica nell'interesse dei membri. Il nostro presidente, il consigliere nazionale Fabio Regazzi, è attualmente membro dell'importante Commissione dell'economia e dei tributi (CET-N). Possiamo dunque in tale contesto presentare direttamente i bisogni dei nostri membri. Da ottobre 2020, Fabio Regazzi è anche presidente dell'Unione svizzera delle arti e mestieri (Usam).

Consultazione sulla nuova legge sulle dogane UDSC

Lo SSC ha operato in prima linea e discusso intensamente con gli esperti doganali delle sue aziende associate sulla nuova legge doganale. Abbiamo presentato la nostra presa di posizione dettagliata; questa può essere consultata (in lingua tedesca) sul nostro sito Internet. <https://swiss-shippers.ch/fr/News/Politique-nationale-internationale>

Secondo noi, la mancanza di semplificazione nei futuri processi nonché le numerose deleghe di varie questioni al Consiglio federale e all'AFD sono particolarmente problematiche, poiché rappresentano punti molto discus-

tibili. Con occhio critico è stato valutato anche il mantenimento del termine di un'opposizione a 60 giorni per gli operatori economici, quando invece l'amministrazione dispone di 5 anni per i reclami. In questo contesto si rivelano necessari nuovi interventi dei rappresentanti del settore economico.

L'amministrazione delle dogane sta attualmente studiando le oltre 118 prese di posizione inoltrate. La pubblicazione del messaggio al Parlamento è previsto nel corso del quarto trimestre.

Nel frattempo abbiamo avviato i lavori nell'ambito del nuovo gruppo di lavoro «Vantaggi per gli attori del trasporto merci internazionale» e formuliamo attivamente le esigenze dell'economia e dei nostri membri.



Philipp Muster

Direktor
Directeur
Direttore

Perdita nel corso del 2020

Sfortunatamente, la crisi del COVID non ci ha risparmiati. L'offerta di formazioni ha dovuto essere ridimensionata e l'associazione ha potuto offrire i suoi seminari online, ma il risultato finanziario è stato inferiore rispetto alle cifre preventivate. Ecco perché dobbiamo registrare una perdita. Le cose non sembrano più molto rosee nemmeno per l'anno in corso. Partiamo però dal presupposto che grazie alla riorganizzazione (riduzione dell'orario di lavoro) e all'auspicato sostegno finanziario cantonale, si possa ridurre al minimo la nostra perdita per il 2021.

Grazie a tutti!

Senza il lavoro volontario dei membri del comitato e delle commissioni, l'associazione non potrebbe certo sopravvivere. Per questo ci teniamo a ringraziare, a nome del presidente, tutti coloro che ci hanno sostenuti attivamente.

Ma vorrei anche esprimere i miei sinceri ringraziamenti al segretariato, in particolare alla nostra collaboratrice di lunga data, signora Carolina Brulé, per il suo impegno quotidiano a favore dello SSC.

Les prestations de l'association des chargeurs

Le SSC regroupe toutes les branches et représente, informe, conseille et s'engage pour ses membres dans toutes les questions du trafic de marchandises.

Le transport est un pivot important de l'économie

Les exigences en matière de logistique globale du transfert des marchandises des entreprises exportatrices et importatrices suisses sont en constante augmentation.

Le transport est une phase exigeante du déroulement des affaires

Efficacité, utilisation optimale des ressources, sécurité, respect de l'environnement ont une place prépondérante dans la réussite des affaires.

Le SSC défend les intérêts de toutes les branches du commerce, de l'industrie et de la grande distribution face aux autorités, aux entreprises de transport publiques et privées, aux prestataires de services et aux transporteurs en Suisse et à l'étranger.

Le SSC s'engage pour:

- le libre marché des transports, le libre choix des moyens d'acheminement sur le plan mondial et le libre accès aux ports européens,
- une utilisation judicieuse des moyens de transport et autres alternatives permettant d'économiser les ressources tout en sauvegardant les intérêts économiques des entreprises,
- de meilleures conditions cadres dans le domaine des transports nationaux et à l'échelle mondiale, une procédure simplifiée de la transmission des documents, une harmonisation des directives de transport, la promotion de la numérisation dans la logistique,
- Simplification et diminution de la bureaucratie dans les secteurs de douane et de l'origine.

Domaines d'activités

- Gestion des transports des différents modes de transport : Rail/Route, Fret aérien, Fret maritime et fluvial, trafic multimodal et combiné, services courrier
- Cadre juridique et réglementations dans le domaine du transport
- Assurance transport
- Accords internationaux du transport de marchandise
- Douane et règles d'origine
- Traitements bancaires du marché international
- Politique des transports et d'environnement
- Informatique et communication

Domaines stratégiques :

- Préparer des prises de position
- Participation aux consultations en cas d'amendement important dans la législation des transports et des douanes
- Soutenir une politique de transport selon les critères de l'environnement
- Échange actif avec des organisations interprofessionnelles proches

Formation continue

- Promotion d'une formation permanente par l'organisation de cours et de séminaires
- Collaboration avec d'autres instituts de formation continue
- Formation spécialisée continue et/ou à la carte des collaborateurs des départements des transports des entreprises membres (spécialement en fret aérien et maritime, Incoterms®2020, matières dangereuses, Supply Chain Security, etc....)
- Compléter la formation spécialisée par des connaissances en gestion d'entreprise et en droit du transport.



Le prestazioni dell'associazione dei caricatori

Lo SSC raggruppa tutti i settori e rappresenta, informa, consiglia e si impegna per i suoi membri in tutte le questioni relative al trasporto merci.

Il trasporto merci è essenziale per l'economia

Le esigenze in materia di logistica globale del trasferimento delle merci delle imprese esportatrici ed importatrici svizzere sono in costante aumento.

Il trasporto è una fase impegnativa del processo aziendale

Efficienza, utilizzo ottimale delle risorse, sicurezza, rispetto dell'ambiente hanno un posto preponderante nel successo degli affari.

Lo SSC difende gli interessi di tutti i settori del commercio, dell'industria e della grande distribuzione di fronte alle autorità, alle imprese di trasporto pubblico e privato, agli operatori di servizi e ai trasportatori in Svizzera e all'estero.

Lo SSC si impegna per:

- il libero mercato dei trasporti, la libera scelta delle vie di trasporto a livello mondiale e il libero accesso ai porti europei,
- un utilizzo sensato dei mezzi di trasporto e altre alternative che permettano di risparmiare risorse salvaguardando gli interessi economici delle imprese,
- migliori condizioni quadro nel settore dei trasporti nazionali a livello mondiale, una procedura semplificata della trasmissione dei documenti, un'armonizzazione delle direttive di trasporto, la promozione della digitalizzazione nella logistica,
- semplificazione e diminuzione della burocrazia in materia doganale e di origine

Settori d'attività

- Gestione dei trasporti dei diversi vettori di trasporto: Ferrovia/Strada, Carico aereo, Carico marittimo e fluviale, traffico multimodale e combinato, servizi di corriere
- Assetto giuridico e regolamentazioni nell'ambito del trasporto
- Assicurazione trasporti
- Accordi internazionali del trasporto merci
- Dogana e regole d'origine
- Operazioni bancarie nel commercio estero
- Politica dei trasporti e dell'ambiente
- Informatica e comunicazione

Settori strategici

- Elaborazione di prese di posizione
- Partecipazione a consultazioni su importanti modifiche della legislazione nei settori dei trasporti e delle dogane
- Sostenere una politica dei trasporti secondo criteri ambientali
- Scambio attivo con organizzazioni interprofessionali vicine

Settori strategici

- Promozione di una formazione permanente per l'organizzazione di corsi e seminari
- Collaborazione con altri istituti di formazione continua
- Formazione specializzata continua e/o su misura dei collaboratori dei dipartimenti dei trasporti delle imprese associate (specialmente in ambito di carico aereo e marittimo, Incoterms®2020, materie pericolose, Supply Chain Security, ecc....)
- Completare la formazione specializzata con conoscenze in gestione d'impresa e in diritto dei trasporti.



WHO IS WHO

Vorstand Comité Comitato

Präsident | Président | Presidente

Nationalrat Fabio **Regazzi**
Gordola



Vize-Präsident | Vice-président | Vicepresidente

Markus **Helg**
Migros-Genossenschafts-Bund,
Zürich



Geschäftsstelle Secrétariat Segretariato

Philipp **Muster**
Direktor
Directeur
Direttore



Carolina **Brulé**
Assistentin
Assistante
Assistente



Mitglieder | Membres | Membri:

Marc **Bernitt**
Kuehne + Nagel AG, Glattbrugg

Beat **Glauner**
Regionalleitung – Basel/Mittelland
VTT AG Exportverpackungen, Muttenz

Andreas **Koch**
The Swatch Group Services Ltd, Biel

Michele **Matis**
Presidenza regionale - Ticino
Plastifil SA, Mendrisio

Dr. Giovanna **Montanaro**
Wartmann Merker, Zürich

Sandra **Ruckstuhl**
Nestlé Suisse SA, Vevey

Petra **Schnegg-Mann**
ABB Management Services Ltd, Zürich

Urs **Wagenbach**
Nestlé Suisse SA, Vevey

Ehrenmitglieder Membres honoraires Membri onorari

Jürg **Brünger** • Rolf **Büttiker**, alt Ständerat •
Frau Yvonne **Chanez** • Hans **Graber** • Dr. iur
Willy **Loretan**, alt Ständerat • Bernhard **Metzger**
• Rudolf J. **Sommer** • René **Stahli** • Prof. Dr.
Alexander **von Ziegler** • Vincent **Zumwald**

Aussenhandels- & Zollkommission AZK
Commission du commerce extérieur & douane
Commissione del commercio estero e delle dogane

Präsident | Président | Presidente

Marc **Bernitt**

Kuehne + Nagel AG, Glattbrugg

Mitglieder | Membres | Membri

Michel **Anliker**, Schindler Management Ltd., Ebikon
• Rolf **Amschwand**, Mettler-Toledo GmbH, Greifensee
• Nicola **Bruderer**, Manor AG, Basel
• Mario **Caccivio**, Dachser Spedition AG, Birsfelden
• François **Cathelineau**, Givaudan International SA, Vernier
• Mirko **Cimeli**, Swisscom AG, Worblaufen
• Nicole **Felber**, Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich
• Marietta **Himmelsbach**, Robert Bosch AG | Scintilla AG, Solothurn
• Gabriela **Keller**, Sulzer Chemtech AG, Winterthur
• Roger **Luginbühl**, BASF Schweiz AG, Basel
• Jacqueline **Neuhaus**, Nestlé Suisse SA
• Daniel **Plattner**, Landi Schweiz AG
• Norman **Ragg**, Rhenus Logistics AG, Schaffhausen
• Roger **Rickenbach**, Coop, Pratteln
• Urban **Riedi**, UR Consulting GmbH, Wollerau
• Nicole **Rust**, Chocolat Frey AG, Buchs
• André **Schweizer**, Migros-Genossenschafts-Bund, Birsfelden
• Claudio **Schweizer**, Ikea Lager & Service AG, Itingen
• Daniel **Staubli**, Bühler Management AG, Uzwil
• Patrick **Wachter**, Hilti AG, LI-Schaan
• Gianluigi **Zanivan**, Amcor Flexibles Rorschach, Goldach

Kontrollstelle | Organe de contrôle |
Autorità di controllo

Fiduciaire Favre Révision SA, Lausanne

Transportrechtskommission TRK
Commission Droit des transports
Commissione Diritto dei trasporti

Präsidentin | Présidente | Presidentessa

Dr. iur. Giovanna **Montanaro**

Wartmann Merker, Zürich

Mitglieder | Membres | Membri

RA Andreas **Bach**, Swiss Re Insurance Company Ltd, Zürich
• Dr. iur. Christian **Benz**, Benz Rechtsanwälte AG, Zürich
• Dr. iur. Thomas **Burckhardt**, Simonius & Partner, Basel
• Dr. iur. Erik **Evtimov**, CIT Comité International des Transports Ferroviaires, Berne
• Prof. Dr. Andreas **Furrer**, MME Legal | Tax | Compliance, Zürich und Universität Luzern
• Dr. iur. Frank **Furrer**, Generalsekretariat VAP, Uitikon
• Dr. Christian **Haslach**, Kuehne + Nagel Management AG, Schindellegi
• Dr. iur. Vesna **Polic**, gbf Rechtsanwälte, Zürich
• Prof. Dr. Alexander **von Ziegler**, Schellenberg Wittmer AG, Zürich

Recht- und Versicherungskommission RVK
Commission juridique et des assurances
Commissione giuridica e assicurazione

Präsident | Président | Presidentessa

Petra **Schnegg-Mann**

ABB Management Services Ltd., Zürich

Mitglieder | Membres | Membri

Dr. iur. Christian **Benz**, Benz & Partner, Rechtsanwälte, Zürich
• Dr. iur. Thomas **Burckhardt**, Simonius & Partner, Basel
• René **Disch**, CREDIT SUISSE (Schweiz) AG, Zürich
• Karim **Drai**, IRS Insurance- and Risk Services GmbH, Pratteln
• Urs **Enz**, Basler Versicherung AG, Basel
• Daniel **Fontana**, Fracht AG, Rapperswil
• Frank **Glienke**, Lindt & Sprüngli (International) AG, Kilchberg
• Richard **Höhn**, SMS Concast AG, Zürich
• Carmelo **Magro**, F. Hoffmann-La Roche AG, Basel
• René **Mörgeli**, IRS Insurance- and Risk Services GmbH, Pratteln
• Dr. iur. Giovanna **Montanaro**, Wartmann Merker, Zürich
• Stefan **Rimmele**, ABB Power Grids Switzerland LTD, Baden
• Peter **Stump**, Würth Logistics AG, Rorschach
• Prof. Dr. Alexander **von Ziegler**, Schellenberg Wittmer AG, Zürich

Wofür steht die Organisation der Verlagerer?

Der SSC ist branchenübergreifend und vertritt, berät, informiert und setzt sich für seine Mitglieder in allen Fragen des Güterverkehrs ein.

Die Wirtschaft braucht Gütertransporte

Die Anforderungen von exportierenden und importierenden Unternehmungen an das Transportwesen innerhalb der Gesamtlogistik der Güterverschiebung nehmen jedes Jahr zu.

Der Transport ist eine anspruchsvolle Phase des Geschäftsablaufs

Effizienz, optimale Ressourcenauslastung, Sicherheit und Umweltverträglichkeit tragen entscheidend zum Geschäftserfolg bei. Transport als wichtiger Teil der Logistik ist als Dienstleistung am Kunden ein wesentlicher Bestandteil des Produktes und trägt entsprechend zu dessen Wertschöpfung bei.

Der SSC vertritt branchenübergreifend die Interessen der Industrie, des Handels und der Grossverteiler gegenüber den Behörden, staatlichen und privaten Transportanstalten, Speditionsunternehmen und Frachtführern in der Schweiz und im Ausland.

Der SSC setzt sich ein für

- einen freien Markt im Transportwesen, die freie Wahl von Transportwegen und -mitteln weltweit; die Erhaltung des freien Zugangs zu den Kontinentalhäfen
- die optimale Auslastung der Transportmittel und Alternativen für ressourcenschonende und dadurch auch wirtschaftsverträgliche Gütertransporte
- bessere Rahmenbedingungen im nationalen und weltweiten Transportwesen, vereinfachte Dokumentenabwicklung, Harmonisierung der Transportvorschriften, Förderung der Digitalisierung in der Logistik.
- Vereinfachungen und Abbau der Bürokratie im Zoll- und Ursprungswesen

Tätigkeitsgebiete

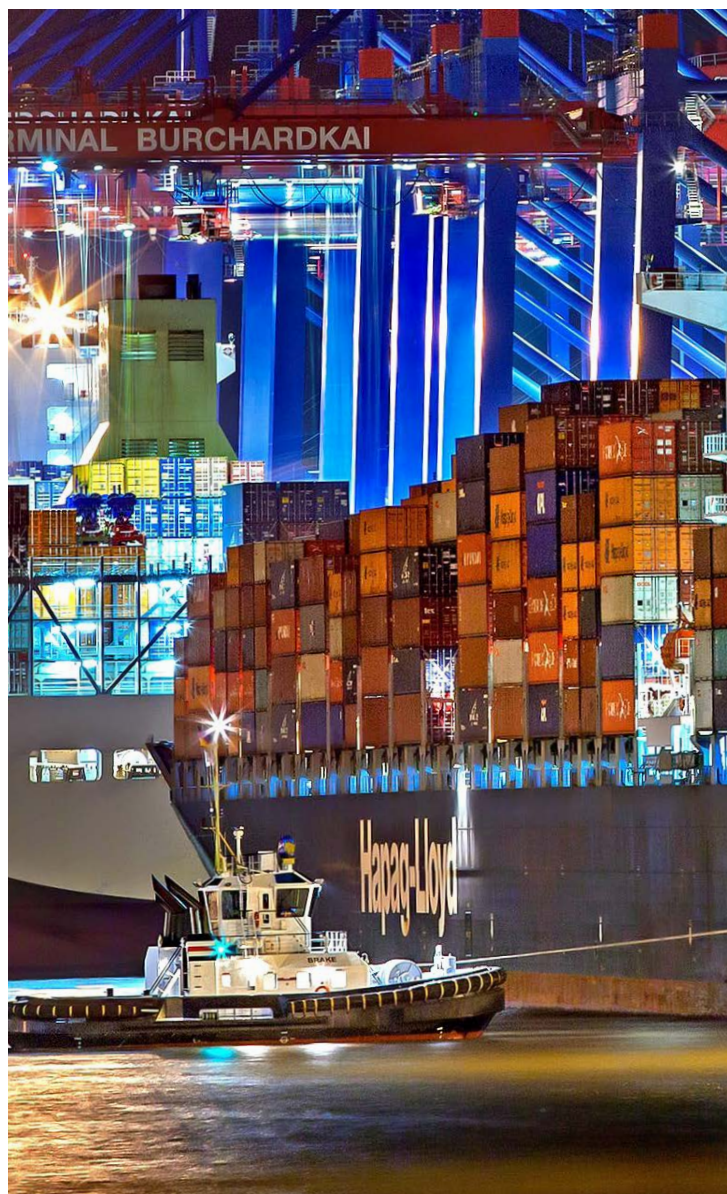
- Transportabwicklung der Verkehrsträger: Schiene/ Strasse, Luftfahrt, Seeverkehr, Binnenschifffahrt, multimodaler und kombinierter Verkehr, Kurierdienste
- Transportrecht und Vorschriften
- Transportversicherung
- Internationale Vereinbarungen für den Gütertransport
- Zoll- und Ursprungswesen
- Bankgeschäfte im Aussenhandel
- Verkehrspolitik und Umwelt
- Informatik und Kommunikation

Strategische Bereiche:

- Ausarbeitung von Stellungnahmen
- Mitarbeit bei Vernehmlassungen zu wichtigen Gesetzesänderungen im Verkehrs- und Zollbereich
- Verkehrspolitik mit ökologischem Verantwortungsbewusstsein
- Aktiver Austausch mit befreundeten Branchenverbänden

Aus- und Weiterbildung

- Förderung der permanenten Ausbildung durch die Organisation von Kursen und Seminaren
- Kooperation mit anderen Weiterbildungsinstituten
- Transporttechniken im Land-, See- und Luftverkehr (Incoterms® 2020, Gefahrgutvorschriften, länderspezifische Vorschriften)
- Fachspezifische Weiterbildung zur Vertiefung betriebswirtschaftlicher und transportrechtlicher Kenntnisse



Seminare & Veranstaltungen im Überblick

Swiss Shippers' Forum

Das neue Format unserer Veranstaltung in Interlaken, «Swiss Shippers' Forum», hat die früheren See- und Luftfrachtseminare erfolgreich abgelöst und ist bei den über 100 Teilnehmern sehr gut angekommen. Mit der Öffnung des Events für alle Transportarten konnten somit eine Vielzahl aktueller Themen angegangen werden.

Unvorhergesehene Ereignisse fahren Verladern und Logistikern nicht erst seit dem Ausbruch des Coronavirus in die Parade. Unter dem Titel «Force Majeure - wo liegen die Risiken für den Verloader?» haben wir uns Themen wie der Streckensperrung bei Rastatt oder dem Zusammenbruch der Morandi-Brücke in Genua gewidmet. Nach einem ersten Überblick, wann man aus rechtlicher Sicht von höherer Gewalt spricht, der Definition von Force Majeure, der Analyse von Fall zu Fall und welches Recht gegebenenfalls anzuwenden ist, konnten mit den nachfolgenden Vorträgen über den Stand zur Havarie Rastatt und den Abklärungen zum Fall der eingestürzten Morandi-Brücke in Genua die neuesten Erkenntnisse am konkreten Beispiel veranschaulicht werden.



Die Absicherung von Force Majeure durch Versicherungsleistungen und ihre rechtlichen Hintergründe wurden ebenso beleuchtet. Da der Zusammenhang zwischen Währungen und Wirtschaft im weitesten Sinne ebenfalls als Force Majeure angesehen werden kann, konnten sich die Forumsteilnehmer in einem der Panels direkt über die von der Schweizer Nationalbank bestimmten Zinsentscheide und deren Auswirkungen informieren. Auch die Planung alternativer Transport- und Logistikwege und die praktische Umsetzung von Risikominimierung lieferten weiteren Diskussionsstoff.



Generalversammlung

Aufgrund der ausserordentlichen Situation und gemäss der Covid-19 Verordnung des Bundesrates wurde der Entschluss gefällt, die Generalversammlung in schriftlicher Form durchzuführen. Anhand der erhaltenen Abstimmungs- und Wahlunterlagen unserer Mitglieder konnte am 24. Juni 2020 die Generalversammlung in Anwesenheit des Vorstands in Bern durchgeführt werden. U.a. konnte die Neuwahl von Andreas Koch, Swatch, Sandra Ruckstuhl, Nestlé und Petra Schnegg-Mann, ABB Management Services hierbei bestätigt werden.

Meeting der Regionen

Die weiterhin schwierige Situation mit dem Covid-19 und die mit der Pandemie einhergehenden Massnahmen und Restriktionen, hatten zur Folge, dass keine Meetings in den Regionen stattgefunden haben.

Aussenhandels- & Zollseminar

Globaler Warenverkehr - Weichenstellung für die Zukunft!

Anlässlich des Zollseminars haben wir in Luzern sowie an den online Webinaren in französischer und italienischer Sprache über 160 Teilnehmer verzeichnen können. Dies bestätigt uns in unserer Aufgabe als Sprachrohr unserer Mitglieder im Aussenhandel und zeigt auf, dass ein klares Bedürfnis nach Zoll- und MWST-Informationen besteht. Eine Feuertaufe stellte dabei die erstmalige Durchführung als hybride Veranstaltung im Verkehrshaus in Luzern dar.



Die zweite Corona-Welle drohte uns einen Strich durch die Rechnung zu machen, dennoch konnte das Seminar unter Einhaltung der sanitären Massnahmen mit 35 Teilnehmern vor Ort stattfinden- die restlichen 65 nahmen online teil. Die Auswirkungen der Zollgesetz-Revision sowie die Umsetzung des Projektes DaziT und die damit einhergehenden Veränderungen im Aussenhandel bildeten den Leitfaden des Seminars. Aber auch die MWSTG Teilrevision und deren Auswirkungen mit der Plattformbesteuerung und B2B auf Einfuhr, die Studie über die Nutzung der Freihandelsabkommen, Veränderungen bei der EU MWST - Quick-Fixes, beim EU-Zoll mit der neuen Definition des Ausführers AIS in Irland sowie der BREXIT waren aktuelle Themen dieser Veranstaltung.



Weitere Veranstaltungen

Das Angebot an Halbtages-Kursen erlitt Einschnitte, bedingt durch die Covid-19-Pandemie. Jedoch konnten wir dennoch Update-Schulungen zu den Incoterms® 2020 zu Jahresbeginn und -ende in Deutsch, Französisch und Italienisch durchführen.

NEU

Publikationen Incoterms® 2020
Kurzform und Synopsis

Bestellungen über www.swiss-shippers.ch/Shop

Séminaires et manifestations en un clin d'œil

Swiss Shippers' Forum

Le nouveau format de notre événement à Interlaken, «Swiss Shippers' Forum», a remplacé avec succès les anciens séminaires du fret maritime et aérien et a été très bien accueilli par plus de 100 participants. En ouvrant la manifestation à tous les types de transport, il a ainsi été possible d'aborder un large éventail de questions d'actualité.



Ce n'est pas seulement depuis l'apparition du coronavirus que des événements imprévus mettent des bâtons dans les roues des chargeurs et logisticiens. Sous l'intitulé du forum «Force Majeure - quels sont les risques pour le chargeur?», nous avons abordé des sujets tels que la fermeture de l'axe routier après l'incident près de Rastatt et l'effondrement du pont Morandi à Gênes. Après un premier aperçu du moment à partir duquel on parle de force majeure d'un point de vue juridique, la définition de la force majeure, l'analyse au cas par cas et le droit éventuellement applicable, les présentations suivantes qui traitaient le sinistre ferroviaire de Rastatt et les enquêtes sur l'effondrement du pont Morandi à Gênes ont permis d'illustrer les dernières découvertes à l'aide d'exemples concrets.

La protection contre des cas de force majeure par le biais d'assurances et son contexte juridique ont également été discutés. Le lien entre les monnaies et l'économie au sens large pouvant également être considéré comme « force majeure », les participants du forum ont pu s'informer directement auprès d'un des panels sur les décisions en matière de taux d'intérêt déterminées par la Banque nationale suisse et sur leurs effets. La planification des voies de transport et de logistique alternatives et la mise en œuvre pratique de la minimisation de risques ont fourni d'autres éléments de discussion.

Séances des groupes régionaux

En raison de la situation toujours difficile avec la Covid-19 et des mesures et restrictions liées à la pandémie, aucune réunion n'a pu être organisée dans les régions.

Assemblée générale

Due à la situation extraordinaire et conformément au règlement Covid-19 du Conseil fédéral, la décision a été prise de tenir l'Assemblée générale sous forme écrite. Sur la base des documents de vote et d'élection reçus de nos membres, l'Assemblée générale s'est tenue en présence du comité le 24 juin 2020 à Berne. L'élection des nouveaux membres du comité, notamment Andreas Koch, Swatch, Sandra Ruckstuhl, Nestlé et Petra Schnegg-Mann, ABB Management Services, y a été confirmée.

Séminaire de douane et du commerce extérieur

Trafic mondial de marchandises – Posons les jalons du futur !



Lors du séminaire de douane à Lucerne et des webinaires en ligne en langue française et italienne, nous avons pu enregistrer plus de 160 participants. Cela confirme notre rôle de porte-parole auprès de nos membres en matière de commerce extérieur et démontre un besoin évident d'informations sur les douanes et la TVA. Notre baptême du feu était le séminaire au Musée des transports à Lucerne, organisé pour la première fois sous forme d'événement hybride. La deuxième vague du coronavirus a failli amener à l'annulation du tout, mais malgré cela, et en respectant les règles, le séminaire a pu avoir lieu avec 35 participants sur place - les 65 autres participaient en ligne.



Les répercussions de la révision de la loi sur les douanes ainsi que la transposition du projet DaziT et les changements associés pour le commerce extérieur étaient les principaux sujets du séminaire. La révision partielle de la loi sur la TVA et ses effets avec l'imposition de toutes prestations de plateformes de vente et le B2B sur l'importation, l'analyse de l'usage des accords de libre-échange, les changements en matière de la TVA au sein de l'UE - Quick-Fixes, ainsi que la nouvelle définition de l'exportateur AIS en Irlande et le BREXIT ont aussi été des sujets d'actualité de cet événement.

Autres activités

L'offre de cours de formation a été réduite en raison de la pandémie de Covid-19. Cependant, nous avons tout de même été en mesure d'organiser une formation de mise à jour Incoterms® 2020 au début et en fin d'année en allemand, français et italien.

Panoramica dei seminari e degli eventi

Swiss Shippers' Forum

Il nuovo formato del nostro evento ad Interlaken, «Swiss Shippers' Forum», ha sostituito con successo i precedenti seminari sul trasporto di merci marittimo e aereo ed è stato accolto molto bene dagli oltre 100 partecipanti. Aprendo l'evento a tutti i vettori di trasporto, è stato possibile affrontare un'ampia gamma di temi di attualità.

Gli imprevisti hanno messo i bastoni tra le ruote ai caricatori e alle aziende di logistica, e questo non solo a causa del coronavirus. Con il tema del forum «Forza Maggiore – quali sono i rischi per il caricatore?», abbiamo affrontato tematiche quali la chiusura degli assi stradali o ferroviari dopo l'incidente vicino a Rastatt e il crollo del ponte Morandi a Genova. Dopo una panoramica iniziale su quando si può parlare di forza maggiore da un punto di vista giuridico, la definizione della forza maggiore, l'analisi caso per caso e il diritto eventualmente applicabile, le presentazioni hanno trattato l'incidente ferroviario di Rastatt e le inchieste sul crollo del ponte Morandi a Genova hanno permesso di illustrare i fatti più recenti attraverso esempi concreti.



Sono inoltre stati discussi la protezione contro i casi di forza maggiore attraverso prestazioni assicurative e il suo contesto giuridico. Poiché la connessione tra le valute e l'economia in senso ampio può anche essere considerata come «forza maggiore», i partecipanti al forum hanno potuto capire, in occasione di un panel, le decisioni sui tassi d'interesse determinate dalla Banca Nazionale Svizzera e i loro effetti. Non da ultimo, hanno fornito ulteriore materiale di discussione la pianificazione delle vie di trasporto e di logistica alternative e l'implementazione pratica della minimizzazione dei rischi.

Sedute dei gruppi regionali

A causa della situazione sempre tesa con il Covid-19 e delle misure e restrizioni legate alla pandemia, nelle regioni non è stato possibile indire alcuna riunione.

Assemblea generale

A causa della situazione straordinaria e in conformità con l'Ordinanza Covid-19 del Consiglio federale, è stato deciso di tenere l'Assemblea Generale in forma scritta. Sulla base dei documenti di voto e di elezione ricevuti dai nostri membri, l'Assemblea generale ha potuto aver luogo a Berna il 24 giugno 2020 in presenza del Comitato. È stata approvata la nomina dei nuovi membri del Comitato, in particolare Andreas Koch, Swatch, Sandra Ruckstuhl, Nestlé e Petra Sch-negg-Mann, ABB Management Services.

Seminario sulle dogane e il commercio estero

Traffico mondiale di merci –Porre le basi del futuro!

In occasione del seminario doganale a Lucerna e dei webinar online in lingua francese e italiana, abbiamo potuto registrare oltre 160 partecipanti. Ciò conferma il nostro ruolo di portavoce dei nostri membri in materia di commercio estero e dimostra un evidente bisogno di informazione sulle dogane e l'IVA. Il primo evento tenutosi al Museo dei Trasporti di Lucerna è stato un battesimo del fuoco. La seconda ondata di

coronavirus ha minacciato di mettere i bastoni fra le ruote ma, ciononostante e rispettando le regole, il seminario ha potuto aver luogo con 35 partecipanti sul posto – mentre altri 65 vi hanno partecipato online. Le ripercussioni della revisione della legge sulle dogane nonché la trasposizione del progetto DaziT e i cambiamenti associati per il commercio estero sono stati i principali argomenti del seminario. Ma sono stati temi di attualità di questo evento la revisione parziale della legge sull'IVA e i suoi effetti con l'imposizione di tutte le prestazioni delle piattaforme di vendita e il B2B sull'importazione, l'analisi dell'uso degli accordi di libero scambio, i cambiamenti in materia di IVA in seno all'UE - Quick-Fixes, nonché la nuova definizione dell'esportatore AIS in Irlanda e la BREXIT.

Altre attività

L'offerta di corsi di formazione è stata ridotta a seguito della pandemia di Covid-19. Tuttavia, siamo stati ugualmente in grado di organizzare una formazione di aggiornamento Incoterms® 2020 all'inizio e alla fine dell'anno in tedesco, francese e italiano.

NEU - NOUVEAU - NUOVO

*Aktuelle Veranstaltungen und Schulungen
des SSC jederzeit unter:*

Les formations et les manifestations du SSC sous :

*Trovate le manifestazioni attuali e i corsi di
formazione dello SSC in ogni momento su:*

<https://swiss-shippers.ch>



www.swiss-shippers.ch/fr/Shop

AZK

Aussenhandels & Zollkommission

Jahresbericht 2020

Das zurückliegende Jahr 2020 war geprägt von einem Stichwort - Covid-19. Mit den ersten berichteten Krankheitsfällen in China, hatte die Krise bereits Mitte März zu einem nahezu weltweiten Lockdown geführt. Die wirtschaftlichen Folgen von Unterbrechungen in int. Lieferketten bis hin zu ausgeprägten negativen Folgen für einzelne Branchen waren allerorts spürbar, deren Nachwehen die Volkswirtschaften auch Jahre nach dieser Krise beschäftigen werden.

Daneben, und so «ganz nebenbei», trat das Vereinigte Königreich um Mitternacht am 31. Januar 2020 aus der EU aus. Damit endete eine 27-jährige Partnerschaft, die mit einer Neuordnung der Handelsakteure auf beiden Seiten des Ärmelkanals einhergeht. Zwar wurde kurz vor Heiligabend, am 23. Dezember des letzten Jahres, hastig die Einigung auf einen «neuen Handelspakt» zwischen der EU und UK verkündigt. Skeptiker waren sich aber schnell einig, dass der auf der Basis eines neuen Freihandelsabkommens vom britischen Premierminister Boris Johnson lauthals verkündete, «friktionslose» Freihandel so nicht eintreffen werde. Die Praxis hat es seitdem leider gezeigt, dass neu geschaffene Grenzen eben nicht das Gleiche bedingen wie eine Vollmitgliedschaft und ungehinderter Marktzugang zum grössten Binnenmarkt der Welt.

Bedeutung für die Schweiz

Das Vereinigte Königreich (UK) ist nach der EU, den USA und China der viertwichtigste Handelspartner für die Schweiz.

Mit dem Austritt des Vereinigten Königreiches (UK) aus der Europäischen Zollunion und damit dem gemeinsamen Binnenmarkt zum 31. Januar 2020 mussten auch die handelspolitischen Rahmenbedingungen zwischen UK und der Schweiz neu ausgelotet werden. Die Schweiz hat bereits frühzeitig, im Rahmen ihrer «Mind the gap» Strategie, eine Reihe neuer Abkommen mit dem UK in den Bereichen Handel, Migration, Strassen- und Luftverkehr sowie Versicherungen abgeschlossen. Ziel der «Mind the gap»-Strategie ist es, die bestehenden gegenseitigen Rechte und Pflichten so weit als möglich zu sichern. Darüber hinaus ist geplant, in einem zweiten Schritt die Zusammenarbeit Schweiz-UK – wo dies im beidseitigen Interesse ist – über den bestehenden Stand hinaus auszubauen («Mind the gap Plus»).

Was sich sonst noch tat ...:

Am 15. November des letzten Jahres haben 15 asiatische Staaten das grösste Freihandelsabkommen der Welt, in der vietnamesischen Hauptstadt Hanoi, abgeschlossen. Die «regionale, umfassende Wirtschaftspartnerschaft»

(RCEP), wie das Abkommen abgekürzt wird, vereint rund 30 Prozent der weltweiten Wirtschaftsleistung. Es umfasst 2,2 Milliarden Menschen und setzt Europa unter Druck.

Doch RCEP hat auch weitreichende geopolitische Bedeutung: Es bindet gleich mehrere Staaten, die sicherheitspolitisch mit Washington verbündet sind, etwa Australien, Japan und Südkorea, in Handelsfragen an Beijing. Die Volksrepublik China verbucht damit gegenüber den USA, ihrem grössten geopolitischen Widersacher, einen Erfolg. Eine Lehre aus RCEP lautet: «Decoupling», also Entkopplung, funktioniert nicht. Beijing ist in der Lage, neue Allianzen in Asien zu schmieden, während die USA sich Ihrer Hegemonie streitig sieht. Inwiefern die im November letzten Jahres gewählte neue US-Administration möglicherweise einen anderen wirtschaftlichen Weg beschreitet, bleibt daher abzuwarten.

AZK Commission du commerce extérieur et douane

L'année 2020 s'est caractérisée par un mot clé : Covid-19. Avec les premiers cas de maladie signalés en Chine, la crise avait déjà entraîné le confinement quasi mondial à la mi-mars. Les conséquences économiques, qui vont de l'interruption des chaînes d'approvisionnement internationales aux conséquences négatives bien marquée pour certains secteurs, ont été ressenties partout, et leurs répercussions après cette crise continueront à occuper les économies nationales encore pendant des années.

Parallèlement, et quasi «en passant», le 31 janvier 2020 à minuit, le Royaume-Uni quittait l'UE. Cela a marqué la fin d'un partenariat de 27 ans, allant de pair avec une réorganisation des partenaires commerciaux des deux côtés de la Manche. Il est vrai que l'entente sur un «nouvel accord de commerce « entre l'UE et le Royaume-Uni a été annoncée à la hâte juste avant la veille de Noël, le 23 décembre dernier. Mais les sceptiques étaient rapidement à l'unisson que le libre-échange «sans friction» sur la base d'un nouvel accord de libre-échange, proclamé haut et fort par le Premier ministre britannique Boris Johnson, ne se concrétiserait pas de cette manière. Malheureusement, la pratique a démontré depuis, que des frontières nouvellement créées n'équivalent pas au fait d'être un membre à part entière avec un accès sans entrave au plus grand marché intérieur du monde.

L'importance pour la Suisse

Le Royaume-Uni (RU) est en quatrième position des partenaires commerciaux de la Suisse après l'UE, les États-Unis et la Chine.

Avec la sortie du Royaume-Uni (RU) de l'Union douanière de l'UE et ainsi du marché intérieur commun au 31 janvier 2020, les conditions cadres de la politique commerciale entre le RU et la Suisse ont également dû être examinées. Dans le

cadre de sa stratégie «Mind the gap», la Suisse a conclu déjà à temps une série de nouveaux accords avec le Royaume-Uni dans les domaines du commerce, de la migration, du transport routier et aérien ainsi que des assurances. L'objectif de la stratégie «Mind the gap» est de préserver, autant que possible, les droits et obligations mutuels existants. En outre et dans un deuxième temps, il est prévu d'étendre la coopération entre la Suisse et le Royaume-Uni au-delà du statut actuel («Mind the gap Plus»), lorsque cela est dans l'intérêt des deux parties.

Que s'est-il passé d'autre ?

Le 15 novembre dernier, dans la capitale vietnamienne, Hanoï, 15 pays asiatiques ont conclu le plus grand accord de libre-échange du monde. Le « partenariat régional économique global », dont l'abréviation est RCEP, rassemble environ 30 % de la production économique mondiale. Il concerne 2,2 milliards de personnes et met l'Europe sous pression.

Mais le RCEP revêt également une importance géopolitique considérable : Sur le plan commercial, il lie plusieurs États alliés de Washington en termes de politique de sécurité, comme l'Australie, le Japon et la Corée du Sud, à Pékin. La République populaire de Chine marque ainsi un succès face aux États-Unis, son principal adversaire géopolitique.

Une des leçons du RCEP est que le « découplage » ne fonctionne pas. Pékin est en mesure de forger de nouvelles alliances en Asie, tandis que les États-Unis voient leur hégémonie contestée. Il reste donc à voir dans quelle mesure la nouvelle administration américaine élue en novembre dernier sera en mesure d'emprunter une voie économique différente.

AZK Commissione del commercio estero e delle dogane

Rapporto annuale 2020

Il 2020 è stato caratterizzato da una parola chiave: Covid-19. Con i primi casi di contagi segnalati in Cina, sono stati effettuati dei lockdown quasi ovunque nel mondo. Le conseguenze economiche, che vanno dall'interruzione delle catene d'approvvigionamento internazionali alle conseguenze negative per diversi settori, sono state avvertite ovunque e il loro impatto dopo questa crisi continuerà ad occupare le economie ancora per alcuni anni.

Parallelamente, e quasi « incidentalmente », il Regno Unito è uscito dall'UE il 31 gennaio 2020. Questo ha segnato la fine di un partenariato durato 27 anni, andando di pari passo con una riorganizzazione per i partner commerciali dei due lati della Manica. È vero che l'intesa su un « nuovo accordo commerciale » tra l'UE e il Regno Unito è stata frettolosamente annunciata il 23 dicembre dello scorso anno. Ma gli scettici hanno subito concordato che il libero scambio « senza attriti » proclamato a gran voce dal primo ministro britannico Boris Johnson sulla base di un nuovo

accordo di libero scambio non si concretizzerà in questo modo. Sfortunatamente, la pratica ha in seguito dimostrato che le nuove frontiere create non equivalgono alla piena adesione e al libero accesso al più grande mercato interno del mondo.

L'importanza per la Svizzera

Il Regno Unito occupa la quarta posizione tra i partner commerciali della Svizzera dopo l'UE, gli Stati Uniti e la Cina.

Con l'uscita del Regno Unito dall'Unione doganale dell'UE e di conseguenza dal mercato interno comune il 31 gennaio 2020, sono pure state vagliate le condizioni quadro della politica commerciale tra il Regno Unito e la Svizzera. Nell'ambito della strategia «Mind the gap», la Svizzera ha concluso per tempo nuovi accordi con il Regno Unito nei settori del commercio, della migrazione, del trasporto stradale ed aereo nonché delle assicurazioni. L'obiettivo della strategia «Mind the gap» è di preservare il più possibile i diritti e gli obblighi reciproci esistenti. Inoltre, e in un secondo tempo, si prevede di estendere la cooperazione tra la Svizzera e il Regno Unito al di là dello statuto attuale («Mind the gap Plus»), se ciò è nell'interesse dei due paesi.



Marc Bernitt

Präsident der AZK
Président de la AZK
Presidente della AZK
Kuehne + Nagel AG, Glattbrugg

Cosa è successo d'altro?

Lo scorso 15 novembre, nella capitale vietnamita, Hanoï, 15 paesi asiatici hanno concluso il più grande accordo di libero scambio mondiale. Il Partenariato economico globale regionale», la cui abbreviazione è RCEP, riunisce circa il 30% della produzione economica mondiale. Esso concerne 2,2 miliardi di persone e mette sotto pressione l'Europa.

Ma il RCEP ha anche un'importanza geopolitica considerevole: nelle questioni commerciali lega a Pechino diversi Stati che sono alleati con Washington in termini di politica di sicurezza, come l'Australia, il Giappone e la Corea del Sud. La Repubblica popolare di Cina registra così un successo nei confronti degli Stati Uniti, il suo principale avversario geopolitico.

Una delle lezioni che si può trarre dal RCEP è che il «Decoupling» non funziona. Pechino è in grado di stringere nuove alleanze in Asia, mentre gli Stati Uniti dibattono sulla loro egemonia. Resta dunque da vedere fino a che punto la nuova amministrazione americana eletta lo scorso novembre riuscirà ad intraprendere una via economica diversa.

RVK Rechts- und Versicherungskommission und TRK Transportrechtskommission

Das Jahr 2020 war stark durch die Auswirkungen von Covid-19 geprägt, die es verunmöglicht haben, physische Treffen der RVK und TRK durchzuführen. Dies wird sich hoffentlich im 2021 ändern und mit der Wiederaufnahme der Sitzungen können die Diskussionen um die Zusammenarbeit der beiden Kommissionen weitergeführt werden.

Petra Schnegg-Mann

Präsidentin der RVK
Présidente de la RVK
Presidentessa della RVK
ABB Management Services Ltd, Zürich



Die RVK und die TRK haben sich im Berichtsjahr auf die Mitorganisation des erfolgreich verlaufenen Swiss Shippers' Forums «Force Majeure – wo liegen die Risiken für den Verlader?» am 29. & 30. Januar 2020 konzentriert, an dem Dr. Giovanna Montanaro mit Ihrem Impulsreferat «Haftung bei Force Majeure» den Puls der Zeit bestens getroffen hatte und Petra Schnegg-Mann mit dem Basis-Kurs «Incoterms® 2020» das Programm bereicherte. Zudem wurden bereits die Vorbereitungen des Swiss Shippers' Forum «Die neue Normalität – was bringt die Zukunft?» am 27. & 28. Januar 2021 im virtuellen Format in Angriff genommen. Darüber hinaus wurden Online-Schulungen für die Mitglieder vorbereitet, die im Laufe des Jahres 2021 angeboten werden, u.a. «Letter of Credit (L/C) – Zahlungssicherung oder Zahlungsrisiko?», «Transportschaden – was tun?», «Incoterms 2020 – korrekte Anwendung und Fallstricke».

RVK Commission juridique et des assurances et TRK Commission droit des transports

L'année 2020 a été fortement influencée par l'impact de Covid-19, qui a rendu impossible la tenue de réunions physiques des commissions RVK et TRK. Espérons que cela changera en 2021 et qu'avec la reprise des réunions, les discussions sur la collaboration entre les deux commissions pourront reprendre.

Au cours de l'année de référence, la RVK et la TRK se sont concentrées sur l'organisation conjointe du Swiss Shippers' Forum «Force Majeure - que sont les risques pour le chargeur ?», le 29 et 30 janvier 2020, qui a été couronné de succès. L'introduction par Giovanna Montanaro sur la «Responsabilité en cas de force majeure» était parfaitement ciblée et le cours de base de Petra Schnegg-Mann sur les «Incoterms® 2020» a enrichi le programme.

En outre, les préparatifs du Swiss Shippers' Forum «The new normal - what does the future hold ?», organisé le 27 et 28 janvier 2021 sous forme virtuelle, avaient également déjà débuté. De plus, des cours de formation en ligne pour les membres ont été préparés et seront proposés dans le courant de l'année 2021, notamment «Lettre de crédit (L/C) – garantie de paiement ou risque de paiement ?», «Dommages intervenus lors du transport - que faire ?», «Incoterms 2020 - application correcte et pièges».

RVK Commissione giuridica e delle assicurazioni e TRK Commissione diritto dei trasporti

Il 2020 è stato fortemente influenzato dall'impatto del Covid-19, che ha reso impossibile lo svolgimento di riunioni in presenza delle commissioni RVK e TRK. Speriamo che questo possa cambiare nel 2021 e che con la ripresa delle riunioni, possano riprendere anche le discussioni sulla collaborazione tra le due commissioni.

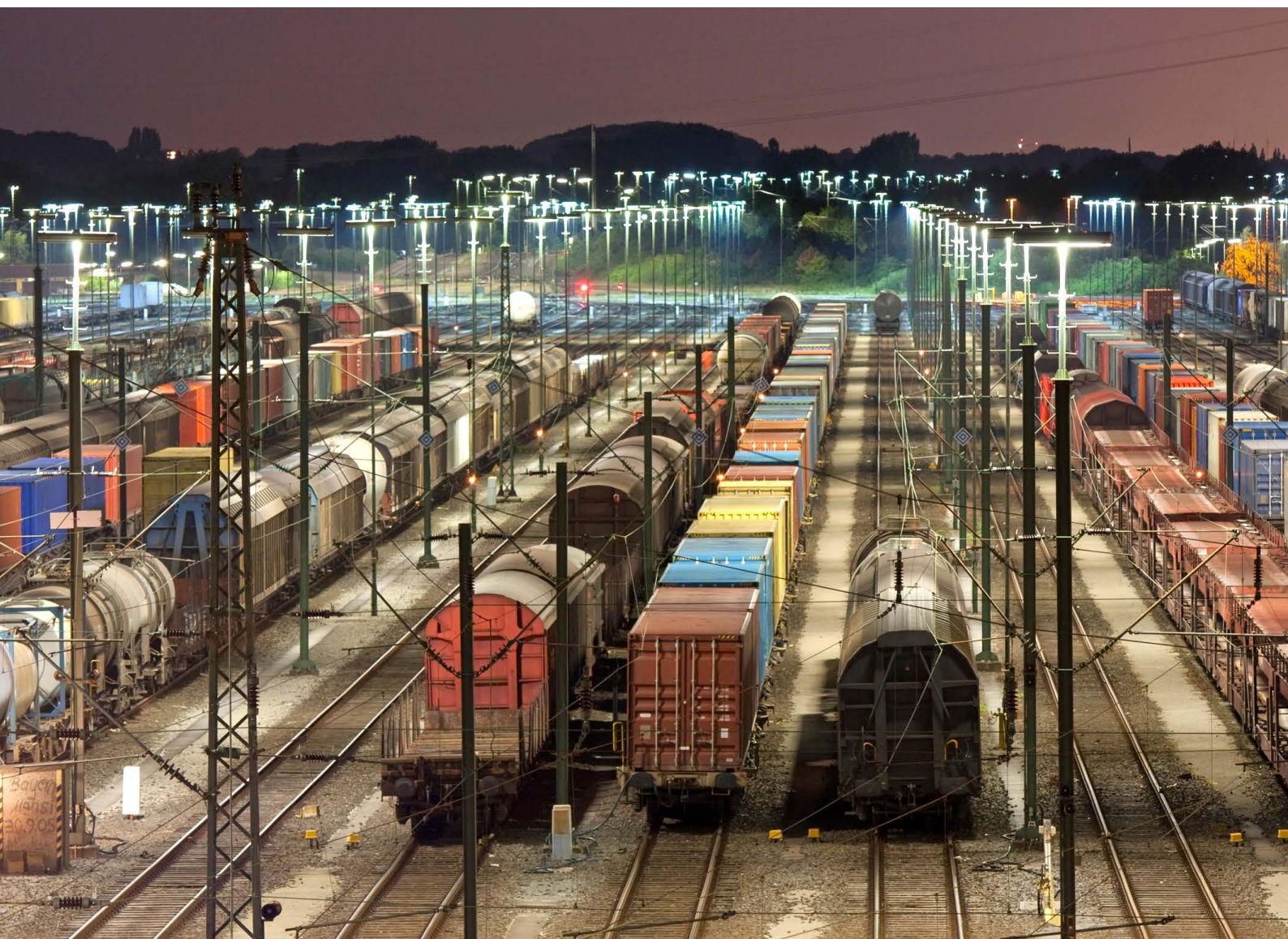
Nel corso dell'anno di riferimento, la RVK e la TRK si sono concentrate sull'organizzazione congiunta dello Swiss Shippers' Forum «Forza Maggiore – quali sono i rischi per il caricatore?», il 29 e 30 gennaio 2020, che è stato coronato dal successo. L'introduzione da parte di Giovanna Montanaro sulla «Responsabilità in caso di forza maggiore» era perfettamente mirata e il corso di base di Petra-Schnegg-Mann sugli «Incoterms® 2020» ha arricchito il programma.



Dr. Giovanna Montanaro

Präsidentin der TRK
Présidente de la TRK
Presidentessa della TRK
Wartmann Merker, Zürich

Inoltre, erano già stati avviati anche i preparativi dello Swiss Shippers' Forum «The new normal - what does the future hold?», organizzato il 27 e 28 gennaio 2021. Sono pure stati organizzati dei corsi di formazione online per i membri, che saranno proposti nel corso del 2021, in particolare «Lettera di credito (L/C) – garanzia del pagamento o rischio di pagamento?», «Danni intervenuti in occasione del trasporto – cosa fare?», «Incoterms 2020 – applicazione corretta e implicazioni».



Autor: Dr. Frank Furrer

Aufbau und Organisation

Präsident: NR Fabio Regazzi, CVP/TI
Geschäftsleiter: Dr. Frank Furrer, Generalsekretär VAP

Das Cargo Forum Schweiz vertritt die Interessen des Güterverkehrs in Politik, Verwaltung und Öffentlichkeit. Dabei koordiniert und unterstützt es die politische Arbeit der angeschlossenen Verbände. Vollmitglieder waren im Jahre 2020:

- ASTAG Schweizerischer Nutzfahrzeugverband, Bern
- GSI Schweiz - Verband zur Förderung effizienter Standards, Logistik, Prozessen, Methoden und Kooperationen, Bern
- SPEDLOGSWISS - Verband schweizerischer Speditions- und Logistikunternehmen, Basel
- SIHK Schweizerische Industrie- und Handelskammern vertreten durch die Handelskammer beider Basel
- SSC - Swiss Shippers' Council, Lausanne
- SVS - Schweizerische Vereinigung für Schifffahrt und Hafenwirtschaft, Basel
- VAP - Verlader, Anschlussgeleise, Privatgüterwagen, Uitikon

Strategische Kernthemen

- Multimodalität, Mobilität und Raum, Vernehmlassung zum Sachplan Verkehr, Teil Programm
- Strassenverkehr, Vernehmlassung Teilrevision. Strassenverkehrs-/Ordnungsbussengesetz, SVG Verordnungen, Vernehmlassung Standesinitiative Kanton TI Sicherere Strassen jetzt!
- Schiene, Auswirkungen Covid auf Logistik, Vernehmlassung Unterstützung öV in der Covid-19-Krise

Verkehrspolitische Arbeit im 2020

Nach dem 2019 gemeinsam veröffentlichten Positionspapier des Verbands öffentlicher Verkehr, VöV, SBB, ASTAG und VAP für eine starke Ko-Modalität unterstreicht das CFS in seiner Vernehmlassungsantwort zum **Sachplan Verkehr, Teil Programm**, der den Übertitel «Mobilität und Raum 2050» trägt, die **Wichtigkeit der Multimodalität bei der künftigen Gestaltung von Raum und Mobilität**. Das CFS sieht diesbezüglich Verbesserungspotential, insbesondere **bei der freien Wahl des Verkehrsmittels, der Definition und Umsetzung sog. Verkehrsdrehscheiben/Entwicklungsschwerpunkte** und den Zielkonflikten zwischen öV und Schienengüterverkehr.

In der Vernehmlassung zur **Teilrevision von Strassenverkehrs-/Ordnungsbussengesetz, SVG Verordnungen** begrüsst das CFS die **weitreichenden Förderungsmassnahmen**, die in der Vorlage vorgeschlagen werden. Damit erhöht sich die Investitionsbereitschaft in alternative Fahrzeugkonzepte. Das CFS fordert entsprechend **vollkommene Technologieneutralität**, die der Vorlage abgeht. Der Grundsatz «Well to Wheel» soll vorherrschen, ohne jedoch konventionelle Antriebssysteme zum Schaden der Schweizer Wirtschaft zu benachteiligen.

Ein sicherer Strassenverkehr ist für das CFS aus Gründen der Versorgungssicherheit für die Schweiz von zentraler Bedeutung. In seiner Vernehmlassungsantwort zur **Standesinitiative Kanton TI Sicherere Strassen jetzt!** konnte sich das CFS erfreulicherweise auf wenige Verbesserungsvorschläge beschränken.

Reflexartig forderten die Vertreter des stark subventionierten öffentlichen Verkehrs finanzielle Unterstützung in der Covid-19-Krise. In seiner Vernehmlassungsantwort zur Vorlage **Unterstützung öV in der Covid-19-Krise** forderte das CFS eine rigorose Härtefallregelung statt Schadenersatz, die Gleichbehandlung aller Akteure und den Verzicht auf Preiserhöhung im Schienengüterverkehr.

Uitikon, 15. Februar 2021

Auteur: Dr. Frank Furrer

Structure et organisation

Président: Fabio Regazzi, conseiller national

Directeur: Frank Furrer, secrétaire général VAP

Le Cargo Forum Suisse représente les intérêts du transport de marchandises dans les sphères politique, administrative et publique. Ce faisant, il coordonne et soutient le travail politique des associations affiliées.

En 2020, les membres à part entière étaient :

- ASTAG – Association suisse des transports routiers, Berne
- GSI Suisse – Association pour la promotion de standards performants, de la logistique, des processus, des méthodes et des coopérations, Berne
- SPEDLOGSWISS – Association suisse des transitaires et des entreprises de logistique, Bâle
- CCIS Chambres de commerce et d'industrie suisses, représentées par la Chambre de commerce des deux Bâle (HKBB)
- SSC – Swiss Shippers' Council, Lausanne
- SVS – Association suisse de la navigation et de l'économie portuaire, Bâle
- VAP – Association Chargeurs, Embranchements et Propriétaires de wagons particuliers, Uitikon

Thèmes clés stratégiques

- Multimodalité, Mobilité et territoire – Consultation du plan sectoriel des transports – partie Programme
- Consultation du projet de révision du droit de la circulation routière. Révision partielle de la loi sur la circulation routière (LCR) et de la loi sur les amendes d'ordre (LAO), Ordonnance sur les règles de la circulation routière, Consultation de l'initiative du canton du Tessin : Pour des routes plus sûres, des mesures maintenant !
- Rail, l'impact de la COVID sur la logistique, consultation sur le soutien des transports publics durant la crise du Covid-19.

Travaux liés à la politique des transports en 2019

À la suite de la prise de position publiée conjointement en 2019 par l'Union des transports publics (UTP), les CFF, l'ASTAG et le VAP en faveur d'une comodalité forte, le CFS souligne dans sa réponse à la consultation du **plan sectoriel des transports, partie du programme**, surtitrée «Mobilité et territoire 2050», **l'importance de la multimodalité dans l'aménagement futur de l'espace et de la mobilité**. Le CFS estime qu'il existe un potentiel d'amélioration à cet égard, notamment en ce qui concerne **le libre choix du mode de transport, la définition et la mise en œuvre de ce qu'on appelle les interfaces des transports et des priorités du développement** ainsi que les conflits d'objectifs entre les transports publics et le fret ferroviaire.

Le CFS approuve les **mesures de promotion étendues**, proposées dans le projet de la consultation sur la **révision partielle de la loi sur la circulation routière (LCR) et de la loi sur les amendes d'ordre (LAO), Ordonnance sur les règles de la circulation routière**. Ainsi la volonté d'investir dans les concepts de véhicules alternatifs augmente. Le CFS exige en conséquence une **neutralité technologique totale**, ce qui ne fait pas partie de la proposition. Le principe du puits à la roue (« well to wheel ») doit prévaloir, mais sans que les systèmes d'entraînement conventionnels ne soient désavantagés causant ainsi préjudice à l'économie suisse.

Pour des raisons de sécurité d'approvisionnement de la Suisse, la sécurité du transport routier est pour le CFS d'une importance capitale. Dans sa réponse à la consultation sur l'**initiative « Pour des routes plus sûres, des mesures maintenant ! »**, le CFS s'est limité à quelques propositions d'amélioration.

Lors de la crise du Covid-19, les représentants du secteur des transports publics fortement subventionnés ont par réflexe réclamé au soutien financier. Dans sa réponse à la consultation sur le soutien des transports publics durant la crise du Covid-19, le CFS a revendiqué une réglementation rigoureuse des cas de rigueurs au lieu d'une indemnisation ainsi que le traitement à part égal de tous les acteurs et l'abandon d'une hausse de prix dans le fret ferroviaire.

Autore: Dr. Frank Furrer

Struttura e organizzazione

Presidente: Consigliere nazionale Fabio Regazzi, PPD/TI

Direttore: Frank Furrer, segretario generale VAP

Il Cargo Forum Suisse rappresenta gli interessi del trasporto delle merci nella sfera politica, amministrativa e nell'opinione pubblica. In questo modo, esso coordina e sostiene l'operato politico delle associazioni affiliate. Nel 2020, i membri erano:

- ASTAG – Associazione svizzera dei trasportatori stradali, Berna
- GS1 Switzerland – Associazione per l'elaborazione di standard e raccomandazioni di processo, Berna
- SPEDLOGSWISS – Associazione svizzera delle imprese di spedizione e logistica, Basilea
- CCIS – Camere di commercio e dell'industria svizzere, rappresentate dalla Camera di commercio Basilea città e campagna (HKBB)
- SSC – Swiss Shippers' Council, Losanna
- SVS – Associazione svizzera di navigazione e di economia portuale, Basilea
- VAP – Associazione svizzera degli spedizionieri, Uitikon

Temi chiave strategici

- Multimodalità, Mobilità e territorio – Consultazione del piano settoriale dei trasporti – parte Programma
- TConsultazione del progetto di revisione del diritto della circolazione stradale. Revisione parziale della legge sulla circolazione stradale (LCR) e della legge sulle multe disciplinari (LMD), Ordinanza sulle regole della circolazione stradale, Consultazione dell'iniziativa del Canton Ticino: Per strade più sicure subito!
- Ferrovia, l'impatto del COVID sulla logistica, consultazione sul sostegno dei trasporti pubblici durante la crisi di Covid-19

Lavori legati alla politica dei trasporti nel 2020

A seguito della presa di posizione pubblicata congiuntamente nel 2019 dall'Unione dei trasporti pubblici (UTP), dalle FFS, dall'ASTAG e dal VAP a favore di una multimodalità forte, il CFS sottolinea nella sua risposta alla consultazione sul **piano settoriale dei trasporti, parte del programma**, denominata «Mobilità e territorio 2050», **l'importanza della multimodalità nella futura pianificazione dello spazio e della mobilità**. Il CFS ritiene che in questo ambito esista un potenziale di miglioramento, in particolare per quanto concerne **la libera scelta del modo di trasporto, la definizione e l'attuazione di ciò che si definiscono le interfacce dei trasporti e delle priorità dello sviluppo**, nonché i conflitti di obiettivi tra i trasporti pubblici e il trasporto ferroviario di merci.

Il CFS approva le ampie **misure di promozione**, proposte nel progetto di consultazione sulla **revisione parziale della legge sulla circolazione stradale (LCS) e della legge sulle multe disciplinari (LMD), Ordinanza sulle regole della circolazione stradale**. In questo modo aumenta la volontà di investire nei concetti di veicoli alternativi. Il CFS chiede di conseguenza una **neutralità tecnologica totale**, ciò che non fa parte del progetto. Il principio «well to wheel» deve prevalere, ma senza che i sistemi di propulsione siano sfavoriti, recando pregiudizi all'economia svizzera.

Per ragioni di certezza di approvvigionamento della Svizzera, la sicurezza del trasporto stradale è per il CFS di importanza capitale. Nella sua risposta alla consultazione sull'**iniziativa «Per strade più sicure subito!»**, il CFS si è limitato ad alcune proposte di miglioramento.

Di riflesso, i rappresentanti del settore del trasporto pubblico, fortemente sovvenzionato, hanno chiesto un sostegno finanziario nella crisi del Covid 19. Nella sua risposta alla consultazione sul sostegno dei trasporti pubblici durante la crisi del Covid 19, il CFS ha rivendicato una regolamentazione severa dei casi di rigore invece di un risarcimento dei danni, la parità di trattamento di tutti gli attori e la rinuncia all'aumento dei prezzi del trasporto ferroviario di merci.



FIDUCIAIRE FAVRE REVISION SA

REVISION · EXPERTISES · COMPTABILITE

Route de Berne 52
Case postale 128
CH-1000 Lausanne 10
Tél. +41 (0)21 651 33 00
Fax +41 (0)21 651 33 01

contact@fiduciaire-favre.ch
www.fiduciaire-favre.ch

CHE-114.002.069 TVA

n/réf. JFB/NME-mg 8742 FFR

A l'Assemblée générale des
membres de l'Association
SWISS SHIPPERS' COUNCIL

Lausanne

Lausanne, le 21 mai 2021

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION

sur le contrôle restreint à l'assemblée générale des membres de l'Association SWISS SHIPPERS' COUNCIL, Lausanne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de l'Association SWISS SHIPPERS' COUNCIL pour l'exercice 2020 arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Un collaborateur de notre société a participé durant l'exercice sous revue à la tenue de la comptabilité. Il n'a pas pris part au contrôle restreint.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FIDUCIAIRE FAVRE REVISION SA


Jean-Frédéric Braillard
Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable


Nicolas Métraux
Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé

Annexe: comptes annuels

Membre FIDUCIAIRE | SUISSE

 Entreprise certifiée EXPERTSuisse

 KRESTON

A member of Kreston International | A global network of independent accounting firms

Bilanz

per 31. Dezember 2020

AKTIVEN

CHF	2020	2019
UMLAUFVERMÖGEN		
Flüssige Mittel		
Post	10'356.32	35'001.90
Bank CS	9'449.74	21'054.68
Wertschriften	103'457.00	107'437.00
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		
Debitoren	18'807.39	55'704.54
Andere kurzfristige Forderungen		
MWST	0.00	0.00
Verrechnungssteuer	1'897.76	867.76
Lager		
Incoterms 2020 Lager	4'495.00	5'295.00
Regularisierungsaktiven		
Total Umlaufvermögen	156'548.21	229'743.88
ANLAGEVERMÖGEN		
Finanzielle Vermögen		
Garantie Miete	5'253.92	5'253.92
Beteiligung		
Beteiligung efreight AG	5'000.00	5'000.00
Sachanlagen		
EDV-Material	600.00	1'000.00
Total Anlagevermögen	10'853.92	11'253.92
TOTAL AKTIVEN	167'402.13	240'997.80

PASSIVEN

CHF	2020	2019
FREMDKAPITAL		
Fremdkapital kurzfristig		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	19'661.66	43'355.81
Andere kurzfristige Schulden		
MWST	1'016.34	1'665.95
Transitorische Passiven	283.30	20'100.00
Total Fremdkapital	20'961.30	65'121.76
EIGENKAPITAL		
Kapital	102'178.38	102'178.38
Reserve (Gewinnvortrag)	73'697.66	57'588.55
Jahresgewinn (-Verlust)	-29'435.21	16'109.11
Total Eigenkapital	146'440.83	175'876.04
TOTAL PASSIVEN	167'402.13	240'997.80

Erfolgsrechnung

mit Vorjahresvergleich vom 01.01.2019 bis 31.12.2020

CHF	2020	2019
Bruttoertrag		
Seminare, Dienstleistungen	152'516.00	174'970.00
Incoterms und Publikationen	5'234.60	37'427.50
Schulungen	14'220.00	35'433.15
Inhouse Schulungen	6'750.00	9'300.00
Sponsoring	5'800.00	11'371.05
Versandkosten	233.00	501.00
Debitorenverluste	0.00	-1'450.00
	184'753.60	267'552.70
Aufwand		
Seminare	111'813.87	110'504.30
Incoterms und Publikationen	1'470.79	18'479.00
Schulungen	6'947.85	27'805.17
Inhouse Schulungen	4'666.00	3'800.00
	124'898.51	160'588.47
BRUTTOGEWINN	59'855.09	106'964.23
Weitere Einnahmen		
Mitgliederbeiträge	206'450.00	224'300.00
Andere Erträge	5'253.20	9'359.98
	211'703.20	233'659.98
BRUTTO BETRIEBSERGEBNIS	271'558.29	340'624.21
Betriebsaufwand		
Löhne und Honorar	162'041.34	162'580.97
Sozialabgaben	11'725.41	13'879.71
Miete	28'200.00	28'200.00
Reisespesen	4'044.75	8'734.50
Verwaltungs- und Büroaufwand		
Porti, Telefon, e-mail, Internet	21'371.90	36'408.55
Generalversammlung	4'697.25	5'981.45
Werbung	29'228.58	28'006.00
Beiträge	13'198.66	12'237.67
Büromaterial + Fotokopien	9'931.11	19'230.69
Sitzungen der Kommissionen	891.15	6'220.15
Honorare Dritte	7'850.00	12'015.00
Ausbau Tessin	5'150.00	10'300.00
	298'330.15	343'794.69
Abschreibungen	400.00	700.00
Finanzen		
Bankspesen	-167.10	-144.91
Total Betriebsaufwände	298.897.25	344'639.60
Finanzerträge		
Wertschriftenerträge	3'370.60	3'352.60
Wertschriften Verwaltungsgebühren	-479.00	-420.55
Wertzunahme des Portfolios	-3'980.00	16'953.00
Freigabe offener Positionen	0.00	0.00
Steuern	1'007.85	-239.45
Jahresgewinn (-Verlust)	-29'435.21	16'109.11

DaziT und IT-basiertes Zollsystem per Ende 2023 Effizienzsprung in der Exportabfertigung

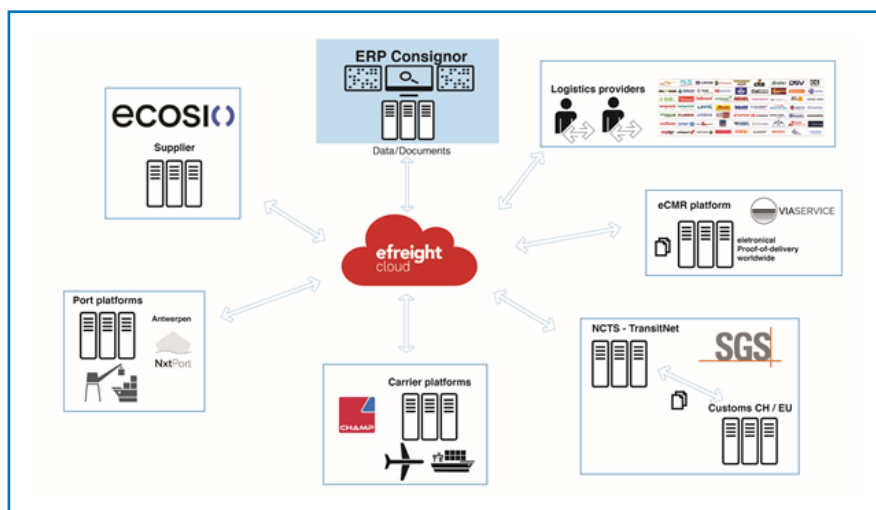
efreight AG bietet mit SGS die passende digitale Lösung

Trotz des schwierigen Jahres 2020 ist es efreight AG mit der Partnerschaft von SGS gelungen, unser Produkt efreight ecosystem entscheidend weiterzuentwickeln und die digitalen Anforderungen des Schweizer Zolls für die Verlagerer ab 2021 abbilden zu können. Sobald Ende 2023 mit DaziT das neue EDV-System «Passar» eingeführt ist, wird eine Schnittstelle efreight-edec auf efreight-Passar umgestellt.

Die vier Gründerverbände haben im Berichtsjahr beschlossen, ihre restlichen efreight AG - Beteiligungen den beiden Geschäftsleitern Dominique Frossard und Philipp Muster zu verkaufen. Sie haben damit die Firmenverantwortung an diejenigen Personen abgegeben, welche sie in die Zukunft führen werden.

Die vier Verbände bleiben aber weiterhin als Partnerorganisationen des Unternehmens sichtbar und unterstützen dessen weitere Entwicklung mit ihren Netzwerken. efreight AG ist das Resultat einer Idee, die aus dem Verbandsumfeld entwickelt und umgesetzt wurde. Jetzt steht sie auf eigenen Beinen und wird ihren erfolgreichen Weg gehen.

Dank der Gesamtlösung „efreight/TransitNet“ können die Versender den kompletten Exportverzollungsprozess neu selbst abwickeln und somit besser steuern (Exportzollabfertigung + Transitabfertigung). Aufgrund der EZV-Bewilligung «zugelassener Versender» der Firma SGS können Transitdokumente erstellt werden – und dies unter der SGS Bürgschaft.



DaziT et un système douanier informatisé d'ici la fin 2023 Gain d'efficacité dans le dédouanement des exportations

efreight AG offre avec SGS la bonne solution numérique

Malgré une année 2020 difficile, efreight AG a réussi, en partenariat avec SGS, à poursuivre de manière décisive le développement de notre produit efreight ecosystem et de visualiser les exigences numériques de la douane suisse pour les chargeurs à partir de 2021. Dès l'introduction du nouveau système informatique «Passar» avec DaziT fin 2023, l'interface efreight-edec sera convertie en efreight-Passar.

Au cours de l'année de référence, les quatre associations fondatrices ont décidé de vendre leurs parts restantes à l'efreight AG en la personne des deux partenaires Dominique Frossard et Philipp Muster. Ils ont ainsi cédé la responsabilité de l'entreprise à ceux qui la mèneront vers l'avenir. La visibilité des quatre associations en tant qu'organisations partenaires de l'entreprise demeura et elles soutiendront son futur développement grâce à leurs réseaux. efreight AG est le résultat d'une idée née et développée en milieu associatif. Elle vole maintenant de ses propres ailes et continuera sur la voie du succès.

Grâce à la solution globale «efreight/TransitNet», les expéditeurs peuvent désormais gérer eux-mêmes l'ensemble du processus de dédouanement à l'exportation et ainsi mieux le contrôler (dédouanement à l'exportation + dédouanement en transit). Sur la base de l'autorisation Ea «expéditeur agréé» accordée à la société SGS par l'AFD, des documents de transit peuvent être créés - et ce sous la garantie bancaire de SGS.



Dominique Frossard

VR-Präsident
Président du CA
Presidente del CdA
efreight AG, Augst/BL

DaziT e un sistema doganale informatizzato entro la fine del 2023 Maggiore efficienza nello sdoganamento delle esportazioni

efreight AG offre la giusta soluzione digitale con SGS

Nonostante un 2020 difficile, efreight AG è riuscita, grazie ad un partenariato con SGS, a proseguire in maniera decisiva lo sviluppo del nostro prodotto efreight ecosystem e a rappresentare dal 2021 le esigenze digitali della dogana svizzera per i caricatori. Con l'introduzione del nuovo sistema informatico «Passar» con DaziT a fine 2023, l'interfaccia efreight-edec sarà convertita in efreight-Passar.

Nel corso dell'anno in esame, le quattro associazioni fondatrici hanno deciso di vendere le loro rimanenti partecipazioni in efreight AG ai due partner Dominique Frossard e Philipp Muster. Essi hanno così ceduto la responsabilità dell'impresa a coloro che la condurranno in futuro. Tuttavia, le quattro associa-

zioni rimarranno visibili come organizzazioni partner dell'azienda e ne sosterranno l'ulteriore sviluppo con le loro reti. efreight AG è il risultato di un'idea nata e sviluppata all'interno di un contesto associativo. Essa può ora volare con le proprie ali e continuare sulla via del successo.

Grazie alla soluzione globale «efreight/TransitNet», gli spedizionieri possono ora gestire essi stessi l'insieme del processo di sdoganamento all'esportazione e controllarlo meglio (sdoganamento all'esportazione + sdoganamento in transit). Sulla base dell'autorizzazione Sa «speditore autorizzato» accordato alla società SGS dall'AFD, si possono creare dei documenti di transito - e questo sotto la garanzia bancaria di SGS.

Mitgliederliste

Liste des membres

Lista dei membri

nach Branchen | selon branches
secondo i settori

Maschinen- und Metallindustrie | Industrie mécanique et métallurgique

ABB Schweiz AG, Baden
Alu Menziken Extrusion AG, Reinach/AG
Amcor Flexibles Rorschach AG, Goldach
Benninger AG, Uzwil
Bräcker AG, Pfäffikon
Brugg Kabel AG, Brugg
Bucher Hydraulics AG, Neuheim
Bühler AG, Uzwil
Ecodyne UET Schweiz AG, Uster
Emhart Glass SA, Cham
Ferag AG, Hinwil
FLSmith MAAG Gear AG, Winterthur
Gallus Ferd. Rüesch AG, St. Gallen
Güdel AG, Langenthal
Hilti AG, LI-Schaan
Hitachi Zosen Inova AG, Zürich
KARL MAYER Textilmaschinen AG,
Oberbüren
Luwa Air Engineering AG, Uster
Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthur
Netstal-Maschinen AG, Näfels
Panlog AG, Emmenbrücke
Renk-Maag GmbH, Winterthur
Rheinmetall Air Defence AG, Zürich
Schindler Aufzüge AG, Ebikon
SMS Concast AG, Zürich
Syntegon Technology Services AG,
Beringen
thyssenkrupp Presta AG, LI-Eschen
Von Roll Switzerland Ltd., Breitenbach

ABB Power Grids Sécheron SA, Satigny
Bobst Mex SA, Mex
Maillefer SA, Ecublens
Novelis Switzerland S.A., Sierre
Regazzi SA, Gordola
Speno International SA, Meyrin
Tensol Rail SA, Giornico
VFM Machines SA, Rancate

Apparatebau und elektronische Industrie | Constructions d'appareils et industrie électronique

ABB Power Grids Switzerland Ltd.,
Baden
B. Braun Medical AG, Sempach
Bruker BioSpin AG, Fällanden
ETA SA, Grenchen
GE Grid (Switzerland) GmbH, Oberentfelden
Huber + Suhner AG, Herisau
Komax AG, Dierikon
Landis+Gyr AG, Cham
Leica Geosystems AG, Heerbrugg
Mettler-Toledo GmbH, Greifensee
Nitrochemie Wimmis AG, Wimmis
Pago AG, Grabs
Roche Diagnostics International AG,
Rotkreuz
RUAG AG, Bern

Scintilla AG, Solothurn
Siemens Mobility AG, Wallisellen
Siemens Schweiz AG, Zug
Varian Medical Systems International AG,
Steinhausen
Zimmer GmbH, Zug

Comadur SA, Le Locle
Metallux SA, Mendrisio
Plastifil SA, Mendrisio
Sécheron SA, Satigny
Swiss Timing Ltd., Corgémont
TESA Sàrl, Renens

Förder- und Lagertechnik | Technique d'extraction et de stockage

Stöcklin Logistik AG, Laufen

Textil- und Bekleidungsindustrie | Industrie textile et d'habillement

Graf & Cie AG, Rapperswil

Consitex SA, Stabio

Papierindustrie | Industrie du papier

Perlen Papier AG, Perlen

Chemische- und Pharmaindustrie, Kunststoffindustrie, Technische Produkte | Industrie chimique, pharmaceutique, matière plastique, Produits techniques

A. Vogel AG, Roggwil
Airpharm SA, Pratteln
BASF Schweiz AG, Basel
Brenntag Schweizerhall AG, Basel
CABB AG, Pratteln
Clariant International AG, Muttentz
DSM Nutritional Products Ltd., Branch
Pentapharm, Aesch
EMS-CHEMIE AG, Domat/Ems
Ewopharma AG, Schaffhausen
F. Hoffmann-La Roche AG, Basel
Givaudan Schweiz AG, Dübendorf
Habasit AG, Reinach
JANSEN AG, Oberriet/SG
Keytrade AG, Thalwil
Kolb Distribution Ltd., Hedingen
Legacy Pharmaceuticals Switzerland GmbH,
Birsfelden
Lonza AG, Basel
Mibelle AG, Buchs
Mifa AG, Frenkendorf
Omya International AG, Oftringen
Polymetrix AG, Oberbüren
Sefar AG, Heiden
sia Abrasives Industries AG, Frauenfeld
SI Group-Switzerland GmbH, Pratteln

Sulzer Chemtech AG, Winterthur
Syngenta Crop Protection AG, Basel

Celgene Logistics Sàrl, Boudry
CLARINS Groupe International SA,
Plan-les-Ouates
Debiopharm Research & Manufacturing SA,
Martigny
DuPont de Nemours International Sàrl,
Meyrin
Firmenich SA, Meyrin
GALVOLUX SA, Bioggio
Givaudan International SA, Vernier
Imerys Graphite & Carbon Switzerland Ltd.,
Bodio
Linnea SA, Riazzino
REX Articoli Tecnici SA, Mendrisio
Sanaro SA, Vouvry
Sicpa SA, Prilly
Syngenta CP Monthey SA, Monthey
Thermo Fisher Scientific (Ecublens) Sàrl,
Ecublens

Nahrungs- und Genussmittelindustrie | Industrie et denrées alimentaires

Bischofszell Nahrungsmittel AG, Bischofszell
Chocolat Frey AG, Buchs
Delica AG, Birsfelden
Emmi Schweiz AG, Luzern
Feldschlösschen Getränke AG, Rheinfelden
Jowa AG, Volketswil
JT International AG, Dagmersellen
Lindt & Sprüngli (International) AG,
Kilchberg
MIDOR AG, Meilen

Aproz Sources Minérales SA, Nendaz
Estavayer Lait SA, Estavayer-le-Lac
Micarna SA, Courtepin
Mifroma SA, Ursy
Nestlé Suisse SA, Vevey
Philip Morris Products SA, Neuchâtel
Riseria Taverne SA, Torricella-Taverne

Gross- und Detailhandel, Ersatzteil- handel | Commerce de gros et détail et pièces de rechange

ALDI SUISSE AG, Schwarzenbach
Coop Genossenschaft, Pratteln
Denner AG, Zürich
Ex-Libris AG, Dietikon
H & M Hennes+Mauritz AG, Neuendorf
Hostettler AG, Sursee
Ikea AG, Itingen
Landi Schweiz AG, Dotzigen
Manor AG, Basel
Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich
Outdoorchef AG, Zürich
Rahn AG, Zürich

Diverse | Divers

ABB Technikerschule, Baden
armasuisse, Bern
Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung, Bern
Flughafen Basel-Mulhouse EuroAirport, Basel
Flughafen Zürich AG, Zürich
Migrol AG, Zürich
Varo Energy Marketing AG, Cham

Associazione Industrie Ticinesi AITI, Lugano
CERN, Genève
CICR Comité international de la Croix Rouge, Genève
MULTIGAS, Domdidier
VIPA Lausanne SA, Lausanne

Uhrenindustrie und Luxusartikel | Industrie horlogère et produits de luxe

CK Watch & Jewelry Co. Ltd., Biel
Maurice Lacroix SA, Zürich
MGI Luxury Group SA, Biel
Rado Uhren AG, Lengnau
The Swatch Group AG, Biel

Blancpain SA, Le Brassus
Certina AG, Le Locle
Compagnie des Montres Longines, Francillon SA, Saint-Imier
Harry Winston SA, Plan-les-Ouates
La Montre Hermès SA, Bienne
Montres Balmain, Saint-Imier
Montres Breguet S.A., L'Abbaye
Omega SA, Bienne
Patek Philippe SA, Plan-les-Ouates
Raymond Weil SA, Genève
Richemont International SA, Villars-sur-Glâne
Rolex SA, Genève
Swatch SA, Bienne
Tissot SA, Le Locle

Verpackung, Dienstleistungen, Systeme | Emballages, Services, Systèmes

AEB Schweiz AG, Glattpark (Opfikon)
Arviem AG, Baar
Bureau Veritas AG, Weiningen
cargopack tägi ag, Untersiggenthal
Cargo sous terrain AG, Olten
CHAMP Cargosystems AG, Zürich
egolf verpackungs ag, Zürich
FineSolutions AG, Zürich
Gefahrgut-Shop GmbH, Glattbrugg
K&S Informatik (Schweiz) GmbH, Zürich-Flughafen
MIC Logistik AG, Schaffhausen
PACKEXPORT AG, Muttentz
Rhenus Logistics AG, Schaffhausen
Riege Software International AG, Bassersdorf
SGS Société Générale de Surveillance SA, Zürich
SISA Studio Informatica SA, Aesch
T-LINK TRANSPO-PACK AG, Freienbach
Trade Monkey GmbH, Chur
VTT AG Verpackungs- und Transporttechnik, Betriebshygiene, Muttentz
Xplanis AG, Bern
Zugg Emballeur AG, Schlieren

Dnata Switzerland SA, Genève
Gainerie Moderne SA, Givisiez
HELIoT SA, Lausanne
INFORMATIQUE 2000 SA, Les Acacias
Marvinpac SA, Châtel-St-Denis
Swissport International Ltd., Genève

Transport- und Logistikdienstleister | Prestataires de services de transport et de logistique

a. hartrodt (Schweiz) AG, Muttentz
Atlantic Forwarding Ltd., Opfikon
ATS Air Transport Service AG, Zürich-Flughafen
ATS Hellmann Worldwide Logistics AG, Kloten
Bertschi AG, Dürrenäsch
CMA CGM Agency AG, Switzerland, Basel
Dachser Spedition AG, Regensdorf
DHL Logistics (Schweiz) AG, Basel
DSV Air & Sea AG, Glattbrugg
Emil Egger AG, St. Gallen
Fiege Forwarding AG, Münchenstein
Fracht AG, Basel
Furness Shipping Ltd., Zürich
GEFCO (Suisse) SA, Embrach/Embraport
General Transport AG, Basel
HOCO Logistics, Basel
Indermühle Holding AG, Rekingen
Kuehne + Nagel AG, Glattbrugg
Lamprecht Transport AG, Basel
M+R Spedag Group AG, Muttentz
Maersk Switzerland GmbH, Zürich
Natco AG, Rümlang
Nauta SA, Basel
Nunner Logistics AG, Teufen
O. Brunoni SA, Wallisellen
Ozean Brokerage & Shipping Ltd., Muttentz
Paul Leimgruber AG, Pratteln
PESA AG, Pratteln
railCare AG, Härkingen
SACO Shipping GmbH, Pratteln
SBB Cargo AG, Olten
Schneider + Cie AG, Basel
Schöni Transport AG, Rothrist
Streck Transport AG, Möhlin
Swissterminal AG, Frenkendorf
Swiss WorldCargo, Zürich-Flughafen
TGW Transportgemeinschaft AG, Wangen a/Aare
TLI Translog Transport AG, Thayngen
Transfreight AG, Basel
Trans Maritime AG, Birsfelden
Ultra-Brag AG, Basel
UPS SCS (Switzerland) GmbH, Bachenbülach
Würth Logistics AG, Rorschach

Bolloré Logistics Suisse SA, Meyrin
DSV Logistics SA, Balerna
Ferrari Expéditions SA Genève, Genève
Hupac Intermodal SA, Chiasso
jetivia s.a., Vernier
Luciano Franzosini SA, Chiasso
NV Log S.A., Genève
PESA Port-Franc & Entrepôts de Lausanne-Chavornay SA, Chavornay
Ritschard SA, Meyrin
Safram SA, Satigny
TNT Swiss Post Sàrl, Genève
Véron Grauer SA, Genève Aéroport

Versicherungsgesellschaften | Compagnies d'assurances

AXA Versicherungen AG, Winterthur
Basler Versicherungen, Basel
Chubb European Group Limited, Zürich
HDI Global SE, Zürich
Helvetia Versicherungen, Dübendorf

Banken | Banques

CREDIT SUISSE (Schweiz) AG, Zürich
Zürcher Kantonalbank, Zürich

Rechtsanwälte & Beratungsfirmen | Avocats, notaires & Consultants

Benz Rechtsanwälte, Zürich
Ernst & Young AG, Zürich
gbf Rechtsanwälte AG, Zürich
IRS Insurance- and Risk Services GmbH Pratteln
Kessler & Co AG, Zürich
KPMG AG, Zürich
Schellenberg Wittmer AG, Rechtsanwälte, Zürich
Simonius & Partner, Anwälte und Notare, Basel
ThomannFischer, Advokatur & Notariat, Basel
UR Consulting GmbH Zollberatung, Wollerau
WENGER PLATTNER, Rechtsanwälte, Notare, Steuerberater, Basel



Swiss Shippers' Council

Place de la Riponne 1
Case postale 1346
CH-1001 Lausanne

T. +41 21 320 32 39

info@swiss-shippers.ch
www.swiss-shippers.ch